叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 苏族印第安人法庭 (sioux Indian Courts An Address Delivered) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏族印第安人法庭 (Sioux Indian Courts An address delivered)

[su:]	['ɪndiən]	[kɔ:rts]
Sioux	**Indian**	**Courts**
苏族	印度	法院

苏族印第安人法院

[æn; ən]	[ə'dres]	[dɪ'lɪvərd]	[baɪ]
AN	**ADDRESS**	**DELIVERED**	**BY**
一个	地址	发表	经过

由以下方式送达的地址

['doʊn]	['rɔbinsn]
DOANE	**ROBINSON**
多恩	罗宾逊

多恩·罗宾逊

[ʌv; əv][pi(:)'ɛə] ,	[saʊθ]	[də'koʊtə]
OF **PIERRE** **,**	**SOUTH**	**DAKOTA**
的 皮埃尔 ,	南	达科他州

来自南达科他州皮埃尔

[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]
BEFORE	**THE**
前	这

在.....之前

[saʊθ]	[də'koʊtə][bɑ:r][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]	
South	**Dakota**	**Bar** **Association**
南	达科他州	酒吧 协会

南达科他州律师协会

[æt; ət][pi(:)'ɛə] ,	[saʊθ]	[də'koʊtə]
At **Pierre** **,**	**South**	**Dakota**
在 皮埃尔 ,	南	达科他州

在南达科他州皮埃尔

['dʒænjueri] - , -		
JANUARY **21** **,**	**1909**	
一月 - , -		

1909年1月21日

[ɑ:r] . [si:] .	['seʃnz]	&	[sʌnz]
R **.** **C** **.**	**SESSIONS**	**&**	**SONS**
拉 . C .	会议	&	儿子们

RC SESSIONS & SONS

[su:]	[fɔ:lz]	[es] . [di:] .
SIOUX	**FALLS**	**S** **.** **D** **.**
苏族	瀑布	S . D .

南达科他州苏福尔斯

[su:]	['ɪndiən]	[kɔ:rts]
SIOUX	**INDIAN**	**COURTS**
苏族	印度	法院

苏族印第安人法院

[ɪn][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [laɪf][ðə; ði] [suː] ['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]

In	their	primitive	life	the	Sioux	Indians	of	North	America	had	an	intelligent
在	他们的	原始	生活	这	苏族	印度人	的	北	美国	有	一个	聪明的

['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,

system	of	jurisprudence	,
系统	的	法理	,

北美苏族印第安人在原始生活中就拥有一套完善的法律体系。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bændz] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] ['præktɪs] ['veriz] [ɪn][ðə; ði]

varying	somewhat	in	the	different	bands	,	as	our	court	practice	varies	in	the
变化	有些	在	这	不同的	乐队	,	作为	我们的	法庭	实践	变化	在	这

['sevrəl] [steɪts] ,

several	states	,
一些	各州	,

不同乐队的情况略有不同，因为我们各州的法庭实践也各不相同。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi]

but	nevertheless	recognizing	the	same	general	principles	throughout	the	confederacy
但	尽管如此	识别	这	相同的	一般的	原则	自始至终	这	邦联

. [wʌn]

.	1
.	1

但尽管如此，整个邦联都承认相同的总体原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɔːr][ðə; ði]['præktɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən]

It	is	not	an	easy	thing	to	determine	the	laws	or	the	practices	of	an
它	是	不是	一个	简单的	事物	到	决定	这	法律	或者	这	实践	的	一个

[ˌʌn'letərd] ['piːp(ə)l] ,

unlettered	people	,
胸无点墨	人们	,

要确定一个不识字民族的法律或习俗并非易事。

[huː] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

who	have	abandoned	the	wild	and	primitive	life	to	live	under	regulations
WHO	有	弃	这	荒野	和	原始	生活	到	居住	在下面	法规

[prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] ,

prescribed	by	their	conquerors	,
规定	经过	他们的	征服者	,

他们放弃了原始的自由生活，转而按照征服者制定的规则生活。

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪsɪz]

and	who	must	depend	upon	tradition	and	recollection	for	the	practices
和	WHO	必须	依赖	之上	传统	和	回忆	为了	这	实践

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪf] ;

of	the	old	life	;
的	这	老的	生活	;

他们必须依靠传统和记忆来维持旧生活的习俗；

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

but	fortunately	intelligent	observers	have	from	time	to	time	,	during	the	past
但	幸运的是	聪明的	观察员	有	从	时间	到	时间	,	期间	这	过去的

[tuː] [ænd; ənd][wʌn][hæf] ['sentʃəriz] ,

two	and	one	half	centuries	,
二	和	一	一半	几个世纪	,

但幸运的是，在过去的两个半世纪里，一些有见地的观察者不时地指出：

['noʊtɪd][ðer; ðər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [ænd; ənd] [ði:z] , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

noted	their	observations	,	and	these	,	supplemented	by	the	recollections	of	the
著名的	他们的	观察	,	和	这些	,	补充	经过	这	回忆	的	这

['oʊldər][men] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

older	men	now	living	,
老	男人	现在	活的	,

他们记录了自己的观察结果，并结合了现存老年人的回忆，

[gɪv] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['ferli] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:g(ə)l]

give	to	us	a	fairly	clear	understanding	of	the	courts	and	the	legal
给	到	我们	一个	相当	清除	理解	的	这	法院	和	这	合法的

['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

practices	of	these	people	.
实践	的	这些	人们	.

请让我们对这些法院和这些人的法律实践有一个比较清晰的了解。

[praɪ'merəli][ðə; ði] [su:] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][baɪ][klænz] , — [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l] ;

Primarily	the	Sioux	government	was	by	clans	,	—	patriarchal	;
主要	这	苏族	政府	曾是	经过	氏族	,	—	父权制	;

苏族政府主要由氏族组成，是父权制的；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['nɪrli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm] .

but	within	the	clan	it	very	nearly	approached	the	representative	republican	form	.
但	之内	这	氏族	它	非常	几乎	接近	这	代表	共和党人	形式	.

但在氏族内部，它几乎接近了共和政体。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɑ:di] [wɪtʃ] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

The	council	was	the	representative	body	which	gave	expression	to	the	will	of
这	理事会	曾是	这	代表	身体	哪个	给予	表达	到	这	将要	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

议会是代表人民意志的机构。

[tru:] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

True	the	council	was	selected	by	the	chief	of	the	clan	,
真的	这	理事会	曾是	已选	经过	这	首席	的	这	氏族	,

没错，议会成员是由氏族首领选出的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['veri] ['tenjər] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['naɪsɪst][dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn]

but	his	very	tenure	of	office	depended	upon	his	using	the	nicest	discretion	in
但	他的	非常	任期	的	办公室	取决于	之上	他的	使用	这	最友善的	审慎	在

[ɪn'vaɪtɪŋ]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

inviting	into	his	cabinet	the	men	of	character	,
邀请	进入	他的	内阁	这	男人	的	特点	,

但他能否继续担任公职，完全取决于他能否以最明智的方式邀请品格高尚的人进入内阁。

['vælər][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ɪn'taɪərli]

valor	and	influence	,	so	that	the	body	was	almost	invariably	entirely
勇气	和	影响	,	所以	那	这	身体	曾是	几乎	总是	完全

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [vju:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .

representative	of	popular	views	and	interests	.
代表	的	受欢迎的	浏览	和	兴趣	.

勇气和影响力，使得该机构几乎总是完全代表了大众的观点和利益。

[kæst] [kʌt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪgjər] ;

Caste	cut	a	considerable	figure	;
种姓	切	一个	大量	数字	;

卡斯特扮演了相当重要的角色；

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [moʊst] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [su:] [laɪf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

indeed	it	has	been	said	by	those	most	intimate	with	Sioux	life	that	there	is
的确	它	有	到过	说	经过	那些	最多	亲密的	和	苏族	生活	那	那里	是

[æz; əz] [mʌtʃ] [kæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtəz][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhin'du:] . [ˌtu:'tu:]['oʊnli] [haɪ] [kæst]

as	much	caste	among	the	Dakotas	as	among	the	Hindus	.	2	Only	high	caste
作为	很多	种姓	之中	这	达科他州	作为	之中	这	印度教徒	.	2	仅有的	高的	种姓

[men][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

men	of	course	would	be	permitted	to	sit	in	the	deliberations	,
男人	的	课程	会	是	允许	到	坐	在	这	审议	,

事实上，那些最了解苏族生活的人曾说过，达科他族人中的种姓制度与印度教徒中的种姓制度一样严重。2 当然，只有高种姓的男子才能被允许参加讨论。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vi:nd] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['præktɪs] [wʌz; wəz]

but	when	a	council	was	to	be	convened	the	ordinary	practice	was
但	什么时候	一个	理事会	曾是	到	是	召集	这	普通的	实践	曾是

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃi:fs] ['kraɪər][tu:; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ðæt] [ə; eɪ] ['mætər]

for	the	chief's	crier	to	go	out	and	announce	to	the	camp	that	a	matter
为了	这	酋长的	哭泣者	到	去	出去	和	宣布	到	这	营	那	一个	事情

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

was	to	be	considered	in	council	,
曾是	到	是	经过考虑的	在	理事会	,

但是，当要召开会议时，通常的做法是首领的传令官出去向营地宣布，会议将讨论某件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [men][æt; ət][wʌns] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

and	the	head	men	at	once	assembled	and	seated	themselves	in	the	council
和	这	头	男人	在	一次	组装	和	坐着	他们自己	在	这	理事会

['sɜ:rk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪt] . [θri:][ðə; ði] [tʃi:f] ,

circle	as	a	matter	of	course	and	of	right	.	3	The	chief	,
圆圈	作为	一个	事情	的	课程	和	的	正确的	.	3	这	首席	,

于是，各部首领立刻聚集在一起，按照惯例和权利，在议事圈内落座。3 首领，

[ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv]

unquestionably	a	man	of	courage	and	physical	power	,	was	an	executive
毫无疑问	一个	男人	的	勇气	和	身体的	力量	,	曾是	一个	管理人员

['ɑ:fɪsər] [hu:] ['rerli] [ə'sɜ:rtɪd] ['ɑ:rbɪtreri] [ru:l] ,

officer	who	rarely	asserted	arbitrary	rule	,
官	WHO	很少	断言	随意的	规则	,

他无疑是一位勇气和体魄兼备的人，也是一位很少滥用职权的行政长官。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] ,

particularly	in	civil	affairs	,
特别	在	民用	事务	,

尤其是在民事事务方面，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:] [wɜ:r; wər] [tu:] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə]['tɑ:ləreɪt] ['eniθɪŋ] ['seivərɪŋ]

for	the	Sioux	were	too	high	spirited	a	people	to	tolerate	anything	savoring
为了	这	苏族	是	也	高的	精神抖擞	一个	人们	到	容忍	任何事物	品味

[ʌv; əv]['despətɪzəm] .

of	despotism	.
的	专制主义	.

因为苏族人天性桀骜不驯，绝不会容忍任何带有专制色彩的事物。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hi:; hi][wʌz; wəz] [swɑ:v] , [ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]['tɑ:lərənt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

Usually	he	was	suave	,	diplomatic	and	tolerant	,	and	enjoyed	the
通常	他	曾是	温文尔雅	,	外交	和	宽容	,	和	享受	这

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

affection	and	veneration	of	his	people	.
感情	和	崇敬	的	他的	人们	.

他通常举止温文尔雅、处事圆滑、宽容大度，深受人民的爱戴和尊敬。

[moʊst]['pʌblɪk] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] ,

Most	public	affairs	were	determined	in	the	general	council	,
最多	民众	事务	是	决定	在	这	一般的	理事会	,

大多数公共事务都是由全体委员会决定的。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] ['sʌbdʒekts]['nætʃ(ə)rəli] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

including	many	subjects	naturally	falling	within	the	jurisdiction	of	courts	of	justice	,
包括	许多	主题	自然	坠落	之内	这	管辖权	的	法院	的	正义	,

其中包括许多自然属于法院管辖范围的事项，

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kɔːrts] ,

but	aside	from	the	council	were	two	distinct	courts	,
但	旁边	从	这	理事会	是	二	清楚的	法院	,

除了议会之外，还有两个独立的法院。

[wʌn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn] ['mætərz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ;

one	exercising	jurisdiction	in	matters	civil	and	criminal	in	times	of	peace	;
一	锻炼	管辖权	在	事情	民用	和	刑事	在	时代	的	和平	;

在和平时期对民事和刑事事项行使管辖权的；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]

the	other	taking	the	broadest	and	most	comprehensive	jurisdiction	of	all	things
这	其他	采取	这	最广泛的	和	最多	综合的	管辖权	的	全部	事物

['mɪlətəri] ,

military	,
军队	,

另一方则拥有最广泛、最全面的军事管辖权。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] [ə'suːmɪŋ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	in	time	of	war	assuming	jurisdiction	in	all	of	the	affairs	of	the	people
和	在	时间	的	战争	假设	管辖权	在	全部	的	这	事务	的	这	人们

,

,

,

战时，接管人民的一切事务。

[ˌɑːrbɪ'trerəli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['ʌndər]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] .

arbitrarily	placing	the	camp	under	martial	law	.
任意地	放置	这	营	在下面	武术	法律	.

随意将营地置于戒严状态。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [kɔːrts] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər]

The	judges	of	these	courts	were	usually	twelve	in	number	and	held	their
这	法官	的	这些	法院	是	通常	十二	在	数字	和	握住	他们的

['pleɪsɪz][baɪ] [hə'redɪteri] [raɪt] ,

places	by	hereditary	right	,
地方	经过	遗传	正确的	,

这些法庭的法官通常有十二人，他们的职位是世袭的。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm] [loʊ] [kæst] [mæn] ,

though	occasionally	some	low	caste	man	,
尽管	偶尔	一些	低的	种姓	男人	,

虽然偶尔也会有一些低种姓的人，

[θruː] [sʌm; səm] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪt] [wʊd] [breɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ['sɜːrk(ə)l]
through **some** **brilliant** **exploit** **would** **break** **into** **this** **exclusive** **and** **aristocratic** **circle**
通过 一些 杰出的 开发 会 休息 进入 这 独家的 和 贵族 圆圈
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['eksəd] [ˈdɔmineitiŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [derd] [nɑːt]
and **sometimes** **even** **exercised** **dominating** **influence** **which** **the** **aristocrats** **dared** **not**
和 有时 甚至 锻炼 占据主导地位 影响 哪个 这 贵族 敢于 不是
[ə'poʊz] ,
oppose **,**
反对 ,

他们会通过一些高明的手段打入这个排外的贵族圈子，有时甚至能发挥主导作用，让贵族们不敢反抗。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pliːbiən] ['ʌpstɑːrt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [baɪ]
though **he** **was** **still** **regarded** **as** **a** **plebian** **upstart** **,** **and** **was** **despised** **by**
尽管 他 曾是 仍然 认为 作为 一个 平民 暴发户 , 和 曾是 被鄙视的 经过
[ðə; ði] ['ʌpər] [ten] ,
the **upper** **ten** **,**
这 上 十 ,

虽然他仍然被视为一个出身平民的暴发户，并受到上层十人阶层的鄙视，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and **his** **rank** **died** **with** **him** **.**
和 他的 秩 死亡 和 他 .

他的军衔也随之消失了。

[ˌɔːrdn'erəli] [frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [twelv] ['dʒʌdʒɪz] [sæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ,
Ordinarily **from** **seven** **to** **twelve** **judges** **sat** **for** **the** **trial** **of** **causes** **,**
按说 从 七 到 十二 法官 卫星 为了 这 审判 的 原因 ,

通常情况下，审理案件的法官人数为七至十二人。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] .
but **sometimes** **even** **a** **greater** **number** **were** **permitted** **.**
但 有时 甚至 一个 更大的 数字 是 允许 .

但有时甚至允许更多人参加。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [kɔːrt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [tʊk] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz]
The **civil** **court** **in** **time** **of** **peace** **took** **cognizance** **of** **civil** **and** **criminal** **matters**
这 民用 法庭 在 时间 的 和平 采取 认知 的 民用 和 刑事 事情
[ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bænd] .
arising **in** **the** **band** **.**
产生 在 这 乐队 .

和平时期，民事法庭受理该部落发生的民事和刑事案件。

['sɪv(ə)l] ['ækʃnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]
Civil **actions** **usually** **grew** **out** **of** **disputes** **about** **the** **ownership** **of** **property**
民用 行动 通常 生长 出去 的 争议 关于 这 所有权 的 财产
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪʃntli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['witnisiz]
and **the** **court** **patiently** **heard** **the** **testimony** **of** **the** **parties** **and** **witnesses**
和 这 法庭 耐心 听到 这 见证 的 这 各方 和 证人
[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
and **at** **once** **determined** **the** **ownership** **of** **the** **article** **,**
和 在 一次 决定 这 所有权 的 这 文章 ,

民事诉讼通常源于财产所有权纠纷，法院会耐心听取当事人和证人的证词，并立即确定物品的所有权。

[dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['lɪtɪgənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nevər] [riːv'juːd]
delivered **it** **to** **the** **successful** **litigant** **and** **the** **decision** **was** **never** **reviewed**
发表 它 到 这 成功的 当事人 和 这 决定 曾是 绝不 已审核
[ɔːr] ['kwestʃənd] .
or **questioned** **.**
或者 被质问 .

判决书已送达胜诉方，且该判决从未被复核或质疑。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

A	majority	of	the	court	determined	the	judgment	.
一个	多数	的	这	法庭	决定	这	判断	.

法院以多数票作出判决。

['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tʊk] ['kɑ:gnɪzəns] [wɜ:r; wər] [ə'sɔ:lts] , [reɪp] , ['lɑ:rsəni] [ænd; ənd]['mɜ:rdər] ;

Criminal	matters	of	which	the	court	took	cognizance	were	assaults	,	rapes	,	larceny	and	murder	;
刑事	事情	的	哪个	这	法庭	采取	认知	是	袭击	,	强奸	,	盗窃罪	和	谋杀	;

法院受理的刑事案件有：袭击、强奸、盗窃和谋杀；

[ɔ:l] [kraɪmz] [ə'genst] ['pɝ:sənz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] [delt] [wɪð; wɪθ] .

all	crimes	against	persons	;	and	if	committed	against	a	member	of	the	tribe	were	severely	dealt	with	.
全部	犯罪	反对	人	;	和	如果	坚定的	反对	一个	成员	的	这	部落	是	严重	已处理	和	.

所有侵害人身的罪行；如果侵害的是部落成员，则予以严厉惩处。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][kraɪm][baɪ]['kɑ:mpɪtənt] ['witnisiz] ,

Sometimes	it	was	necessary	to	prove	the	crime	by	competent	witnesses	,
有时	它	曾是	必要的	到	证明	这	犯罪	经过	胜任的	证人	,

有时需要通过合格证人来证明犯罪事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkredə'bɪlәti][ʌv; əv] [ði:z] [hu:] ['testifaid] ,

and	the	court	was	the	judge	of	the	credibility	of	these	who	testified	,
和	这	法庭	曾是	这	法官	的	这	信誉	的	这些	WHO	作证	,

法庭负责判断这些证人的可信度。

[bʌt; bət] ['rerli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] ['sʌmən] ['witnisiz] ,

but	rarely	,	however	,	was	it	necessary	to	summon	witnesses	,
但	很少	,	然而	,	曾是	它	必要的	到	召唤	证人	,

但很少需要传唤证人。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['gɪlti] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [æd'mɪt][ðə; ði] [ə'fens] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

for	if	the	accused	was	really	guilty	it	was	a	point	of	honor	to	admit	the	offense	and	take	the	consequences	.
为了	如果	这	被告	曾是	真的	有罪的	它	曾是	一个	观点	的	荣誉	到	承认	这	罪行	和	拿	这	结果	.

因为如果被告真的有罪，那么承认罪行并承担后果是一种荣誉的体现。

[ðʌs] [ðə; ði]['ri:əl][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['penəlti] .

Thus	the	real	responsibility	resting	upon	the	court	in	most	cases	was	to	determine	the	penalty	.
因此	这	真实的	责任	休息	之上	这	法庭	在	最多	案例	曾是	到	决定	这	惩罚	.

因此，在大多数情况下，法院的真正责任是确定刑罚。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['penəlti] [wʌz; wəz][ɪm'poʊzd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nʌmbər] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ɔ:r] ['ʌðər] [spə'sɪfɪk] ['prɑ:pərti][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒərd]['pɑ:rti] ,

Usually	a	severe	penalty	was	imposed	which	could	be	satisfied	by	the	payment	of	a	certain	number	of	horses	or	other	specific	property	to	the	injured	party	,
通常	一个	严重	惩罚	曾是	强加	哪个	可以	是	使满意	经过	这	支付	的	一个	肯定	数字	的	马匹	或者	其他	具体的	财产	到	这	受伤	派对	,

通常会处以严厉的惩罚，可以通过向受害方支付一定数量的马匹或其他特定财产来偿还。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
or **his** **family** **,**
或者 他的 家庭 ,

或他的家人，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [rɪ'pelənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **if** **the** **offense** **was** **peculiarly** **repellent** **to** **the** **better** **sentiment** **of** **the**
但 如果 这 罪行 曾是 奇特地 驱虫剂 到 这 更好的 情绪 的 这
[kæmp][ðə; ði] [kɔːrt] [maɪt] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmərɪ] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɪm'poʊzd] .
camp **the** **court** **might** **insist** **upon** **the** **summary** **infliction** **of** **the** **sentence** **imposed** **.**
营 这 法庭 可能 坚持 之上 这 概括 施加 的 这 句子 强加 .

但如果该罪行特别令人反感，违背了营地中人们的良善情感，法院可能会坚持立即执行判决。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , ['eksaɪl][ɔːr] ['wɪpɪŋ] ;
This **might** **be** **the** **death** **penalty** **,** **exile** **or** **whipping** **;**
这 可能 是 这 死亡 惩罚 , 流亡 或者 鞭打 ;

这可能是死刑、流放或鞭刑；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
or **it** **might** **be** **the** **destruction** **of** **the** **teepee** **and** **other** **property** **of** **the**
或者 它 可能 是 这 破坏 的 这 圆锥形帐篷 和 其他 财产 的 这
[kən'vɪkt] .
convict **.**
定罪 .

或者可能是摧毁罪犯的帐篷和其他财产。

[ðiːz] ['lætər] ['penəltiz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv]
These **latter** **penalties** **were** **,** **however** **,** **usually** **reserved** **for** **another** **class** **of**
这些 后者 处罚 是 , 然而 , 通常 预订的 为了 其他 班级 的
[ə'fensiz] ;
offenses **;**
犯罪 ;

然而，后一种处罚通常是针对另一类犯罪行为的；

[kraɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'genst] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
crimes **which** **were** **against** **the** **community** **rather** **than** **against** **an** **individual** **.**
犯罪 哪个 是 反对 这 社区 相当 比 反对 一个 个人 .

针对社区而非个人的犯罪。

[ðiːz] [ə'fensiz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fendər]
These **offenses** **were** **generally** **violations** **of** **the** **game** **laws** **and** **the** **offender**
这些 犯罪 是 一般来说 违规行为 的 这 游戏 法律 和 这 罪犯
[kʊd; kəd][ɪk'spekt]['lɪt(ə)l]['mɜːrsi] .
could **expect** **little** **mercy** **.**
可以 预计 小的 怜悯 .

这些违法行为通常违反了狩猎法规，违法者很难得到宽恕。

[haʊ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðɪs] ['pɑːləsi][wʌz; wəz] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðæt]
How **reasonable** **this** **policy** **was** **will** **be** **readily** **understood** **when** **we** **recall** **that**
如何 合理的 这 政策 曾是 将要 是 容易 理解 什么时候 我们 记起 那
[ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði]
the **subsistence** **of** **the** **entire** **nation** **depended** **almost** **entirely** **upon** **the**
这 生存 的 这 全部的 国家 取决于 几乎 完全 之上 这
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [geɪm] .
preservation **of** **the** **wild** **game** **.**
保存 的 这 荒野 游戏 .

当我们回想起整个国家的生存几乎完全依赖于野生动物的保护时，就不难理解这项政策的合理性了。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [wʊd] ['wɑːntənli] [kɪl] [geɪm] [fɪt][fɔːr; fər] [fuːd] ,
The **individual** **,** **who** **would** **wantonly** **kill** **game** **fit** **for** **food** **,**
这 个人 , WHO 会 肆意妄为 杀 游戏 合身 为了 食物 ,

这个人会肆意猎杀适合食用的猎物，

[ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['niːdləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmps][wʌz; wəz][ə; eɪ]

or	frighten	it	away	needlessly	from	the	vicinity	of	the	camps	was	a
或者	吓唬	它	离开	不必要的	从	这	附近	的	这	营地	曾是	一个

['pʌblɪk] ['enəmi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

public	enemy	and	was	treated	accordingly	.
民众	敌人	和	曾是	治疗	因此	.

或者无谓地将其从集中营附近吓走，这种行为被视为公敌，并受到相应的对待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][faɪnd] , [hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] , [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt]

He	was	fined	,	his	property	destroyed	,	he	was	whipped	,	or	if	a	persistent
他	曾是	罚款	,	他的	财产	损毁	,	他	曾是	鞭打	,	或者	如果	一个	执着的

[ə'fendər] ,

offender	,
罪犯	,

他被罚款、财产被毁、被鞭打，或者如果是屡犯者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['hʌntər] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][duː]

he	was	reduced	from	his	position	as	a	hunter	and	made	to	do
他	曾是	减少	从	他的	位置	作为	一个	猎人	和	制成	到	做

[ðə; ði]['miːniəl] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔː] ;

the	menial	duties	of	a	squaw	;
这	卑微的	职责	的	一个	印第安女人	;

他被剥夺了猎人的身份，被迫去做印第安妇女的卑微工作;

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][hjuː'mɪlieɪtɪŋ][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['sentəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	latter	being	the	most	humiliating	and	terrible	sentence	which	could	be
这	后者	存在	这	最多	羞辱	和	糟糕的	句子	哪个	可以	是

[ɪm'poʊzd] ,

imposed	,
强加	,

后者是最屈辱、最可怕的刑罚。

[diːmd] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kən'vɪkt][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

deemed	much	worse	than	death	and	if	the	convict	was	a	man	of
被认为	很多	更糟	比	死亡	和	如果	这	定罪	曾是	一个	男人	的

['ɔːrd(ə)neri]['spɪrɪt][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɪn] ['prefrəns] . [fɔːr]

ordinary	spirit	he	usually	chose	to	commit	suicide	in	preference	.	4
普通的	精神	他	通常	选择	到	犯罪	自杀	在	偏爱	.	4

被认为比死亡痛苦得多，如果罪犯意志平庸，通常会选择自杀。[4]

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ə'fensiz] [ə; eɪ][kən'vɪkt][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , ['gɪv(ə)n][æn; ən]

For	some	offenses	a	convict	was	exiled	from	the	camp	,	given	an
为了	一些	犯罪	一个	定罪	曾是	放逐	从	这	营	,	给定	一个

[oʊld] ['tiːpiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['blæŋkɪt] ,

old	teepee	and	a	blanket	,
老的	圆锥形帐篷	和	一个	毯子	,

有些罪犯因犯某些罪行而被驱逐出营地，只得到一个旧帐篷和一条毯子。

[bʌt; bət][noʊ][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	no	arms	,	and	was	allowed	to	make	a	living	if	he	could	.
但	不	武器	,	和	曾是	允许	到	制作	一个	活的	如果	他	可以	.

但他不能携带武器，并且被允许尽可能地谋生。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɔːf][ænd; ənd][dʒɔɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [bænd] ,

Sometimes	he	would	go	off	and	join	some	other	band	,
有时	他	会	去	离开	和	加入	一些	其他	乐队	,

有时他会离开乐队，加入其他乐队。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kən'sɪdərd] [gʊd] [fɔ:rm] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [set] [ʌp]

but	such	conduct	was	not	considered	good	form	and	he	usually	set	up
但	这样的	执行	曾是	不是	经过考虑的	好的	形式	和	他	通常	放	向上

[hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑ:n] [sʌm; səm] [smɔ:l] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [kæmp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best]

his	establishment	on	some	small	hill	near	the	home	camp	and	made	the	best
他的	建立	在	一些	小的	爬坡道	靠近	这	家	营	和	制成	这	最好的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	the	situation	.
的	这	情况	.

但这种行为被认为是不合时宜的，他通常会在营地附近的某个小山丘上安营扎寨，并尽力利用好那里的环境。

[ɪf] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] ['prɑ:pərli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [su:n] [fə'givn] [ænd; ənd]

If	he	conducted	himself	properly	he	was	usually	soon	forgiven	and
如果	他	实施	他自己	适当地	他	曾是	通常	很快	已原谅	和

[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

restored	to	his	rights	in	the	community	.
恢复	到	他的	权利	在	这	社区	.

如果他的行为举止得体，通常很快就会得到原谅，并在社区中恢复他的权利。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] [lɔ:st] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:] [ænd; ənd]

If	he	went	off	to	another	people	he	lost	all	standing	among	the	Sioux	and
如果	他	去	离开	到	其他	人们	他	丢失的	全部	常设	之中	这	苏族	和

[wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] ['tri:tɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] .

was	thereafter	treated	as	an	outlaw	and	a	renegade	.
曾是	此后	治疗	作为	一个	取缔	和	一个	叛逆者	.

如果他投奔其他民族，他将在苏族人中失去所有地位，此后将被视为不法之徒和叛徒。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bænd] [ʌv; əv] - , [wʌns] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'koʊtə] [frʌn'tɪr] , [wʌz; wəz]

The	entire	band	of	Inkpaduta	,	once	the	terror	of	the	Dakota	frontier	,	was
这	全部的	乐队	的	-	,	一次	这	恐怖	的	这	达科他州	边境	,	曾是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ði:z] ['aʊtlɔ:z] . [faɪv]

composed	of	these	outlaws	.	5
由	的	这些	亡命之徒	.	5

曾经横行达科他边境的印克帕杜塔团伙，完全由这些亡命之徒组成。5

[ðə; ði] [kæmp] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [hi:; hi]

The	camp	policeman	was	a	most	important	officer	of	the	court	and	he
这	营	警察	曾是	一个	最多	重要的	官	的	这	法庭	和	他

['fri:kwəntli] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] [ə,dʒu:dɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['peti] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmərɪ]

frequently	took	upon	himself	the	adjudication	of	petty	quarrels	and	the	summary
频繁地	采取	之上	他自己	这	裁决	的	小气	争吵	和	这	概括

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'fensiz] [kə'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [vju:] .

punishment	of	small	offenses	committed	within	his	view	.
惩罚	的	小的	犯罪	坚定的	之内	他的	看法	.

营地警察是法庭上最重要的官员，他经常亲自裁决轻微的争吵，并对在他眼皮底下发生的轻微犯罪进行即决处罚。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [deɪz] - ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi]

He	was	appointed	by	the	chief	for	one	or	more	days	'	service	and	he
他	曾是	任命	经过	这	首席	为了	一	或者	更多的	天	-	服务	和	他

[meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bri:f] [spæn] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] .

made	the	most	of	his	brief	span	of	authority	.
制成	这	最多	的	他的	简短的	跨度	的	权威	.

他被酋长任命为服务一天或多天的官员，并在短暂的任期内充分利用了这段时间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɛksə,kjuːtɪŋ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn] [wɑːtʃ]

In	addition	to	executing	the	orders	of	the	court	he	was	always	on	watch
在	添加	到	执行	这	订单	的	这	法庭	他	曾是	总是	在	手表

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][træŋ'kwɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn]

to	preserve	the	tranquility	of	the	camp	during	the	day	and	he	stood	upon
到	保存	这	宁静	的	这	营	期间	这	天	和	他	站立	之上

[gɑːrd] [æt; ət] [naɪt] .

guard	at	night	.
警卫	在	夜晚	.

除了执行法庭的命令外，他白天还时刻保持警惕，维护营地的安宁，晚上则负责站岗放哨。

[wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

When	ordered	to	do	a	thing	it	was	a	point	of	honor	to	accomplish	it
什么时候	订购	到	做	一个	事物	它	曾是	一个	观点	的	荣誉	到	完成	它

[ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

or	die	in	the	attempt	.
或者	死	在	这	试图	.

接到命令后，完成任务是义不容辞的责任，否则就必须战死沙场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] ['ɑːfɪsər] , [di'laitɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [piːs] - [seɪk] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

He	was	a	peace	officer	,	delighting	to	fight	for	peace	'	sake	at	any	time	.
他	曾是	一个	和平	官	,	令人愉悦	到	斗争	为了	和平	-	清酒	在	任何	时间	.

[sɪks]

6
6

他是一名治安官，随时都乐于为和平而战。6

[waɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['eldər] ['steɪtsmən] " [ðə; ði] ['mɪlətəri]

While	the	civil	court	was	composed	of	the	"	elder	statesmen	"	the	military
尽管	这	民用	法庭	曾是	由	的	这	"	长老	政治家	"	这	军队

[kɔːrt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [breɪvz] ,

court	was	composed	of	the	war	chief	and	his	most	distinguished	braves	,
法庭	曾是	由	的	这	战争	首席	和	他的	最多	杰出的	勇士们	,

民事法庭由"老政治家"组成，而军事法庭则由战争首领及其最杰出的勇士组成。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [sə'dʒestɪd] [ˌhɪr'ɪn] ,

and	,	as	has	been	before	suggested	herein	,
和	,	作为	有	到过	前	建议	在此处	,

而且，正如之前在本文中提到的，

['eksəd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'beid] .

exercised	unlimited	power	in	time	of	war	and	was	implicitly	obeyed	.
锻炼	无限	力量	在	时间	的	战争	和	曾是	隐式地	服从	.

在战时行使无限权力，并得到无条件服从。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['mætərz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɑːrtɪk(ə)lz]

It	took	jurisdiction	of	all	matters	growing	out	of	infractions	of	the	"	Articles
它	采取	管辖权	的	全部	事情	生长	出去	的	违规行为	的	这	"	文章

[ʌv; əv][wɔːr] " [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][æz; əz]

of	War	"	and	of	all	the	civil	and	criminal	affairs	of	the	tribe	as
的	战争	"	和	的	全部	这	民用	和	刑事	事务	的	这	部落	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

它管辖所有因违反"战争条例"而产生的事项，以及该部落的所有民事和刑事事务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ɪts][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ɪts] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] [sə'merəli]

There	was	no	appeal	from	its	judgments	and	its	sentences	were	summarily
那里	曾是	不	上诉	从	它是	判决	和	它是	句子	是	简而言之

['eksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

判决不得上诉，刑罚被立即执行。

[æn; ən]['ænɪkdoʊt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['præktɪs] : [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,

An	anecdote	will	illustrate	something	of	its	practice	:	In	the	campaign	of	1876	,
一个	轶事	将要	阐明	某物	的	它是	实践	:	在	这	活动	的	-	,

一个轶事可以说明其做法：在 1876 年的竞选活动中，

['æftər][ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət]['lɪt(ə)l][bɪg][hɔːrn] , [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

after	the	affair	at	Little	Big	Horn	,	Grey	Eagle	,
后	这	事务	在	小的	大的	喇叭	,	灰色的	鹰	,

在小巨角事件之后，灰鹰

[ə; eɪ]['hʌŋkˌpɑːpɑː]['hedmænˌ'hedmən][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlətəri]

a	Hunkpapa	headman	of	good	family	and	with	a	good	military
一个	汉克帕帕	村长	的	好的	家庭	和	和	一个	好的	军队

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

一位出身名门、军功卓著的亨克帕帕族族长

[wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː]

was	charged	with	stealing	a	horse	from	another	warrior	of	the	Sioux
曾是	带电	和	偷窃	一个	马	从	其他	战士	的	这	苏族

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

他被指控从另一名苏族战士那里偷了一匹马。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	denied	the	charge	but	the	property	was	in	his	possession	and	he
他	否认	这	收费	但	这	财产	曾是	在	他的	拥有	和	他

[kʊd; kəd][nɑːt][ˌsætɪs'fæktərəli][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	satisfactorily	explain	his	connection	with	it	.
可以	不是	令人满意地	解释	他的	联系	和	它	.

他否认了指控，但该财产在他手中，他无法令人信服地解释他与该财产的关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn]['traɪəl] ,

He	was	placed	upon	trial	,
他	曾是	放置	之上	审判	,

他被送上法庭。

['witnisiz] ['sʌmənd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] ['sentənst]

witnesses	summoned	and	he	was	convicted	of	the	theft	and	sentenced
证人	被召唤	和	他	曾是	已定罪	的	这	盗窃	和	判刑

[tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ,

to	be	whipped	,
到	是	鞭打	,

证人被传唤后，他被判犯有盗窃罪，并被判处鞭刑。

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [moʊst] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔː] .

a	punishment	most	befitting	the	mean	estate	of	a	squaw	.
一个	惩罚	最多	合适	这	意思是	财产	的	一个	印第安女人	.

这是最适合一个卑贱的印第安女人的惩罚。

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp] .

The	sentence	was	executed	in	full	view	of	the	entire	camp	.
这	句子	曾是	执行	在	满的	看法	的	这	全部的	营	.

整个营地的人都目睹了判决的执行。

[greɪ] ['i:g(ə)l] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] , ['faɪtɪŋ] ['væliəntli] [æt; ət] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Grey	Eagle	continued	in	the	campaign	,	fighting	valiantly	at	every	opportunity	,
灰色的	鹰	持续	在	这	活动	,	斗争	英勇地	在	每一个	机会	,

灰鹰继续参与战役，在每一次战斗中都英勇奋战。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔ:rt]

but	he	was	filled	with	an	intense	desire	for	revenge	against	the	court
但	他	曾是	已填	和	一个	激烈的	欲望	为了	复仇	反对	这	法庭

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'genst] ['sɪtɪŋ] [bʊl] ,

and	particularly	against	Sitting	Bull	,
和	特别	反对	坐着	公牛	,

但他心中充满了对法庭，尤其是对坐牛的强烈复仇欲望。

[ə; eɪ] ['pli:biən] [hu:] [hæd; həd] [kəm'peld] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] ,

a	plebian	who	had	compelled	recognition	from	the	aristocrats	,
一个	平民	WHO	有	被迫	认出	从	这	贵族	,

一个平民却赢得了贵族的认可，

[ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði][kən'vɪkt] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

and	whom	the	convict	believed	to	be	especially	responsible	for	his
和	谁	这	定罪	相信	到	是	尤其	负责任的	为了	他的

[hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

humiliation	.
屈辱	.

罪犯认为，这些人尤其应该为他的羞辱负责。

[ðoʊ] [nɑ:t][ˌæprə'poʊ][tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ di: 'di:]

Though	not	apropos	to	this	discussion	it	may	be	of	interest	if	I	shall	add
尽管	不是	恰好	到	这	讨论	它	可能	是	的	兴趣	如果	我	将	添加

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] ,

that	after	the	lapse	of	fourteen	years	,
那	后	这	失效	的	十四	年	,

虽然与本次讨论无关，但或许值得一提的是，十四年后，

[wʌn] [dɪ'sembər] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] - [wen] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [pə'li:smən] ,

one	December	morning	in	1890	when	a	party	of	native	policemen	,
一	十二月	早晨	在	-	什么时候	一个	派对	的	本国的	警察	,

1890年12月的一个早晨，一群当地警察，

[ɪn'spaɪərd] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [baɪ][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk]['heɪtrɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['pli:biən] ,

inspired	very	largely	by	the	aristocratic	hatred	for	the	presumptuous	plebian	,
灵感	非常	很大程度上	经过	这	贵族	仇恨	为了	这	放肆	平民	,

很大程度上是受到贵族对傲慢平民的憎恨所启发，

[keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][hɪz; ɪz]

came	down	upon	the	home	of	Sitting	Bull	and	effected	his
来了	向下	之上	这	家	的	坐着	公牛	和	受影响	他的

[ə'rest] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [θru:] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

arrest	and	were	taking	him	away	through	an	excited	throng	of	his	friends
逮捕	和	是	采取	他	离开	通过	一个	兴奋的	人群	的	他的	朋友们

,

,

,

他们冲进坐牛的家，逮捕了他，并把他带走，他的朋友们激动不已。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ʃaʊtɪd] : " ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɪz]

the	voice	of	Grey	Eagle	,	from	out	in	the	darkness	shouted	:	"	Sitting	Bull	is
这	嗓音	的	灰色的	鹰	,	从	出去	在	这	黑暗	喊叫	:	"	坐着	公牛	是

[ɪ'skeɪpɪŋ] ,

escaping	,
逃脱	,

黑暗中传来灰鹰的声音，喊道："坐牛逃跑了！"

[ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !

shoot	him	,	shoot	him	!
射击	他	,	射击	他	!

开枪打死他！开枪打死他！

" [ˌwerə'pɑːn] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

"	whereupon	began	the	outbreak	which	within	the	moment	resulted	in	the	death	of
"	于是	开始	这	暴发	哪个	之内	这	片刻	结果	在	这	死亡	的

[ðə; ði] [oʊld] ['medɪs(ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['indiəns] . ['sɛvən] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	old	medicine	man	and	seventeen	of	the	police	and	Indians	.	7	It	,
这	老的	药品	男人	和	十七	的	这	警察	和	印度人	.	7	它	,

"于是爆发了冲突，瞬间导致老巫医和十七名警察及印第安人丧生。7

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [greɪ] ['iːg(ə)l] [ɪz]

may	be	of	further	interest	to	relate	that	at	the	present	time	Grey	Eagle	is
可能	是	的	更远	兴趣	到	涉及	那	在	这	展示	时间	灰色的	鹰	是

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɔːrt] [æt; ət] ['bʊlˌhed] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	Chief	Justice	of	the	native	court	at	Bullhead	Station	,
这	首席	正义	的	这	本国的	法庭	在	牛头	车站	,

或许值得一提的是，目前格雷伊格尔是布尔黑德车站原住民法院的首席法官。

[saʊθ] [də'koʊtə] .

South	Dakota	.
南	达科他州	.

南达科他州。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['deɪz]

Among	the	duties	of	this	court	was	to	determine	the	limits	of	each	day's
之中	这	职责	的	这	法庭	曾是	到	决定	这	限制	的	每个	天

[mɑːrtʃ] [wen] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,

march	when	out	upon	a	campaign	,
行进	什么时候	出去	之上	一个	活动	,

该法庭的职责之一是确定出征时每日行军的距离范围。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

and	to	regulate	the	camping	places	.
和	到	调节	这	野营	地方	.

并对露营地进行管理。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

This	was	an	important	function	,
这	曾是	一个	重要的	功能	,

这是一项重要的功能，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] [səb'sɪstid] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [wʌz; wəz]

for	the	army	subsisted	off	the	country	and	unless	the	utmost	care	was
为了	这	军队	生存	离开	这	国家	和	除非	这	极致	关心	曾是

['eksəd] " [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] " [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd]

exercised	"	the	base	of	supplies	"	would	be	frightened	away	and	the	band
锻炼	"	这	根据	的	补给品	"	会	是	害怕	离开	和	这	乐队

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

subjected	to	starvation	.
受	到	饥饿	.

因为军队依靠这个国家维持生存，除非采取最谨慎的措施，"补给基地"就会被吓跑，军队就会挨饿。

[ə; eɪ] [kɔːrt] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] [iːtʃ]

A	court	very	similar	to	the	military	court	was	likewise	organized	for	each
一个	法庭	非常	相似的	到	这	军队	法庭	曾是	同样地	组织	为了	每个

[greɪt] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] ,

great	hunting	expedition	and	given	absolute	control	of	the	general	movement	,
伟大的	打猎	远征	和	给定	绝对	控制	的	这	一般的	移动	,

每次大型狩猎远征都会设立一个与军事法庭非常相似的法庭，并被赋予对整个行动的绝对控制权。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [kɔːrt] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	this	hunting	court	did	not	interfere	with	the	ordinary	jurisdiction	of	the
但	这	打猎	法庭	做过	不是	干扰	和	这	普通的	管辖权	的	这

['sɪv(ə)l] [kɔːrt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [dis'pjuːts] ,

civil	court	in	matters	of	personal	disputes	,
民用	法庭	在	事情	的	个人的	争议	,

但是，这个狩猎法庭并不干涉民事法庭对个人纠纷的通常管辖权。

['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəriz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

personal	injuries	and	the	like	.
个人的	受伤	和	这	喜欢	.

人身伤害等。

[ɪn] - , ['dʒen(ə)rəl] ['henri] [eɪtʃ] . ['sɪbli] , [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

In	1841	,	General	Henry	H	.	Sibley	,	of	Minnesota	,
在	-	,	一般的	亨利	H	.	西布利	,	的	明尼苏达州	,

1841年，明尼苏达州的亨利·H·西布利将军

[prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ri'zaidɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət][mɛn'doʊtə, mɛn'dɑːtə] [ðæt] [ðeɪ]

proposed	to	the	Indians	residing	about	his	home	at	Mendota	that	they
建议的	到	这	印度人	居住	关于	他的	家	在	门多塔	那	他们

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['nuːtrəl] [strɪp] " [ɪn] ['nɔːrðərn] ['aɪor] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] .

go	down	to	the	"	Neutral	Strip	"	in	Northern	Iowa	for	a	long	hunt	.
去	向下	到	这	"	中性的	条	"	在	北方	爱荷华州	为了	一个	长的	打猎	.

他向居住在门多塔家附近的印第安人提议，让他们前往爱荷华州北部的"中立地带"进行一次长途狩猎。

[ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] ,

The	Sioux	were	agreeable	,
这	苏族	是	同意	,

苏族人很随和，

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][fɔːrm] ['sɪbli] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	get	the	matter	in	form	Sibley	made	a	feast	to	which	all	of	the
和	到	得到	这	事情	在	形式	西布利	制成	一个	盛宴	到	哪个	全部	的	这

['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

natives	were	invited	.
本地人	是	受邀	.

为了正式处理此事，西布利举办了一场宴会，邀请了所有当地居民参加。

['æftər] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['peɪntɪd] [stɪks] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [ænd; ənd]

After	eating	and	smoking	several	hundred	painted	sticks	were	produced	and
后	吃	和	吸烟	一些	百	绘	棍子	是	生产	和

[wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [groʊn] ['wɔ:riər] .

were	offered	for	the	acceptance	of	each	grown	warrior	.
是	提供	为了	这	验收	的	每个	生长	战士	.

吃饱喝足、抽烟后，制作了数百根彩绘木棍，供每位成年战士接受。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hu:'evər] [ˌvɑ:lən'terəli] [ək'septɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [stɪks] [wʌz; wəz]

It	was	understood	that	whoever	voluntarily	accepted	one	of	these	sticks	was
它	曾是	理解	那	谁	自愿	公认	一	的	这些	棍子	曾是

['sɑ:ləmli] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti]['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ]

solemnly	bound	to	be	of	the	hunting	party	under	penalty	of	punishment	by
庄严地	边界	到	是	的	这	打猎	派对	在下面	惩罚	的	惩罚	经过

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] .

the	soldiers	if	he	failed	.
这	士兵	如果	他	失败的	.

人们普遍认为，任何自愿接受这些木棍的人都郑重承诺加入狩猎队，否则将受到士兵的惩罚。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [ək'septɪd] .

About	one	hundred	and	fifty	men	accepted	.
关于	一	百	和	五十	男人	公认	.

大约有150人接受了邀请。

[ði:z] [men] [ðen] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ænd; ənd]['æftər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

These	men	then	detached	themselves	from	the	main	body	and	after	consultation
这些	男人	然后	分离的	他们自己	从	这	主要的	身体	和	后	咨询

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ten][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tu:; tə]

selected	ten	of	the	bravest	and	most	influential	of	the	young	men	to
已选	十	的	这	最勇敢的	和	最多	有影响	的	这	年轻的	男人	到

[ækt][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kɔ:rt] .

act	as	members	of	the	hunting	court	.
行为	作为	成员	的	这	打猎	法庭	.

这些人随后脱离了主体队伍，经过商议，选出了十名最勇敢、最有影响力的年轻人担任狩猎法庭的成员。

[ði:z] [d'ʒʌstɪsɪz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['soʊldʒərz] .

These	justices	were	called	soldiers	.
这些	法官们	是	称为	士兵	.

这些法官被称为士兵。

['evri] ['membər] [baʊnd] [hɪm'self][tu:; tə][ə'beɪ] [ɔ:l] [ru:lz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] .

Every	member	bound	himself	to	obey	all	rules	made	by	the	court	.
每一个	成员	边界	他自己	到	服从	全部	规则	制成	经过	这	法庭	.

所有成员均承诺遵守法庭制定的所有规则。

[ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz] [ðen] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .

A	time	was	then	fixed	for	the	start	.
一个	时间	曾是	然后	固定的	为了	这	开始	.

随后确定了开始时间。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ['evri] [wʌn] [ə'pɪrd] [bʌt; bət][wʌn][mæn] [hu:] [lɪvd]

At	the	appointed	time	and	place	every	one	appeared	but	one	man	who	lived
在	这	任命	时间	和	地方	每一个	一	出现	但	一	男人	WHO	居住地

[twelv] [maɪlz] ['dɪstənt] .

twelve	miles	distant	.
十二	英里	遥远	.

到了约定的时间和地点，除了一个住在十二英里外的人之外，所有人都到场了。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət][wʌns] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Five	of	the	court	at	once	started	out	to	round	him	up	.
五	的	这	法庭	在	一次	开始	出去	到	圆形的	他	向上	.

法庭上的五人立刻开始围捕他。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

In	a	few	hours	they	returned	with	the	recalcitrant	and	his	family	,
在	一个	很少	小时	他们	返回	和	这	顽固的	和	他的	家庭	,

几个小时后，他们带着那个桀骜不驯的人和他的家人回来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [pækt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

and	with	his	belongings	packed	upon	his	horses	.
和	和	他的	财物	包装	之上	他的	马匹	.

他的行李都打包在马背上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['duːli] ['penɪtənt] [ænd; ənd][nɑːt][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,

He	was	duly	penitent	and	not	subjected	to	punishment	,
他	曾是	正式地	忏悔者	和	不是	受	到	惩罚	,

他真心忏悔，没有受到惩罚。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['θretnd] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ə'gen] [feɪld] .

though	he	was	severely	threatened	in	case	he	again	failed	.
尽管	他	曾是	严重	威胁	在	案件	他	再次	失败的	.

尽管他受到了严重的威胁，以防他再次失败。

['dʒen(ə)rəl] ['sɪbli] [ðʌs] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] . [eɪt] " [wiː; wi] , " ['sɪbli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] ,

General	Sibley	thus	tells	the	story	.	8	"	We	,	"	Sibley	and	his	white	friends	,
一般的	西布利	因此	讲述	这	故事	.	8	"	我们	,	"	西布利	和	他的	白色的	朋友们	,

西布利将军就是这样讲述这个故事的。8“我们，”西布利和他的白人朋友们说，“

" [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

"	became	subject	to	the	control	of	the	soldiers	.
"	成为	主题	到	这	控制	的	这	士兵	.

”受制于士兵的控制。”

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪz] [hʌnt] [wɜːr; wər]

At	the	close	of	each	day	the	limits	of	the	following	day's	hunt	were
在	这	关闭	的	每个	天	这	限制	的	这	下列的	天	打猎	是

[ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

announced	by	the	soldiers	,
宣布	经过	这	士兵	,

每天结束时，士兵们都会宣布第二天狩猎的范围。

['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] , [groʊv] , [ɔːr] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] .

designated	by	a	stream	,	grove	,	or	other	natural	object	.
指定的	经过	一个	溪流	,	树林	,	或者	其他	自然的	目的	.

以溪流、树林或其他自然物体为标志。

[ðɪs] ['lɪmɪt][wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['kæmpɪŋ] [pleɪs]

This	limit	was	ordinarily	about	ten	miles	ahead	of	the	proposed	camping	place
这	限制	曾是	按说	关于	十	英里	前方	的	这	建议的	野营	地方

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [went] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ]

and	the	soldiers	each	morning	went	forward	and	stationed	themselves	along
和	这	士兵	每个	早晨	去	向前	和	驻	他们自己	沿着

[ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] ['eni] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] .

the	line	to	detect	and	punish	any	who	attempted	to	pass	it	.
这	线	到	探测	和	惩治	任何	WHO	尝试过	到	经过	它	.

这个界限通常位于预定营地前方约十英里处，士兵们每天早上都会向前巡逻，沿着这条线驻守，以发现并惩罚任何试图越过这条线的人。

[ðə; ði] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eni] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]

The	penalty	attached	to	any	violation	of	the	rules	of	the	camp	was
这	惩罚	随附的	到	任何	违反	的	这	规则	的	这	营	曾是

[dɪ'skreʃəneri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

discretionary	with	the	soldiers	.
酌情决定	和	这	士兵	.

对于违反营地规则的任何处罚，士兵可自行决定。

[ɪn] ['ægrəveɪtɪd] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [θreʃ] [ðə; ði] [ə'fendər] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

In	aggravated	cases	they	would	thresh	the	offender	unmercifully	.
在	加重	案例	他们	会	脱粒	这	罪犯	无情地	.

在情节严重的案件中，他们会毫不留情地鞭打罪犯。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

Sometimes	they	would	cut	the	clothing	of	the	man	or	woman	entirely	to	pieces	,
有时	他们	会	切	这	衣服	的	这	男人	或者	女士	完全	到	件	,

有时他们会把男人或女人的衣服全部撕成碎片。

[slɪt] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [naɪvz] , [breɪk] ['ketlz] [ænd; ənd] [duː] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] .

slit	down	the	lodge	with	their	knives	,	break	kettles	and	do	other	damage	.
缝隙	向下	这	小屋	和	他们的	刀具	,	休息	水壶	和	做	其他	损害	.

他们用刀划破小屋，打碎水壶，并造成其他破坏。

[aɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [baɪ] ['ventʃərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd] ['baʊndri] .

I	was	made	the	victim	on	one	occasion	by	venturing	near	the	prohibited	boundary	.
我	曾是	制成	这	受害者	在	一	场合	经过	冒险	靠近	这	禁止	边界	.

我曾因擅自靠近禁区而成为受害者。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'proʊtʃt] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [wen] [hiː; hi]

A	soldier	hid	himself	in	the	long	grass	until	I	approached	sufficiently	near	when	he
一个	士兵	隐藏	他自己	在	这	长的	草	直到	我	接近	足够	靠近	什么时候	他

[spræŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - [wuːp] [rʌʃt] [ə'pɑːn]

sprang	from	his	concealment	and	giving	the	soldiers	'	whoop	rushed	upon
弹簧	从	他的	隐蔽	和	给予	这	士兵	-	哇哦	匆忙	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

一名士兵藏身于长草丛中，直到我靠近到一定距离，他才从藏身之处跳出来，发出士兵的欢呼声，向我冲来。

[hiː; hi] [siːzd] [maɪ] [faɪn] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] [gʌn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ]

He	seized	my	fine	double	barreled	gun	and	raised	it	in	the	air	as	if	with
他	查获	我的	美好的	双倍的	桶装	枪	和	提高	它	在	这	空气	作为	如果	和

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	intention	of	dashing	it	to	the	ground	.
这	意图	的	帅气	它	到	这	地面	.

他一把抓起我那支漂亮的双管猎枪，高高举起，好像要把它摔到地上似的。

[aɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] ,

I	reminded	him	that	guns	were	not	to	be	broken	,
我	提醒	他	那	枪支	是	不是	到	是	破碎的	,

我提醒他，枪支是不能损坏的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['niːðər] [rɪ'per] [ɔːr] [rɪ'pleɪst] .

because	they	could	be	neither	repaired	or	replaced	.
因为	他们	可以	是	两者都不	已修复	或者	替换	.

因为它们既无法修理也无法更换。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] [snætʃt] [maɪ] [fɜːr] [kæp] [frʌm; frəm] [maɪ] [hed] ,

He	handed	me	back	the	gun	and	then	snatched	my	fur	cap	from	my	head	,
他	递交	我	后退	这	枪	和	然后	抢夺	我的	毛皮	帽	从	我的	头	,

他把枪还给我，然后一把夺走我头上的皮帽。

['ɔːrdərɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] , [wer] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ʌp] [maɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

ordering	me	back	to	camp	,	where	he	said	he	would	cut	up	my	lodge	in	the
订购	我	后退	到	营	,	在哪里	他	说	他	会	切	向上	我的	小屋	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他命令我返回营地，并说他晚上会拆掉我的帐篷。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][ten][maɪlz] [ˌbɛr'hedɪd] [ɑːn][ə; eɪ][koʊld]['wɪntər][deɪ] ,

I	had	to	ride	ten	miles	bareheaded	on	a	cold	winter	day	,
我	有	到	骑	十	英里	免冠	在	一个	寒冷的	冬天	天	,

在一个寒冷的冬日，我不得不光着头骑行十英里。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'zɪst][ə; eɪ]['soʊldʒər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti][ɪz] [kən'sɪdərd] [dɪs'greɪsfl]

but	to	resist	a	soldier	while	in	the	discharge	of	duty	is	considered	disgraceful
但	到	抵抗	一个	士兵	尽管	在	这	释放	的	责任	是	经过考虑的	可耻

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

in	the	extreme	.
在	这	极端	.

但是，在士兵执行公务时进行抵抗，被认为是极其可耻的行为。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [aɪ][toʊld]['færəˌbɑːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

When	I	reached	the	lodge	I	told	Faribault	of	the	predicament	in	which	I	was
什么时候	我	达到	这	小屋	我	讲述	法里博	的	这	困境	在	哪个	我	曾是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

到达旅馆后，我把所处的困境告诉了法里博。

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðə; ði][best]['pɑːləsi] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə]['mɑːlɪfaɪ]

We	concluded	the	best	policy	,	would	be	to	prepare	a	feast	to	mollify
我们	结束	这	最好的	政策	,	会	是	到	准备	一个	盛宴	到	缓和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们最终决定，最好的办法就是准备一顿盛宴来安抚他们。

[wiː; wi][gɑːt] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði][best] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd]['mʌstər][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz]

We	got	together	all	the	best	things	we	could	muster	and	when	the	soldiers
我们	得到	一起	全部	这	最好的	事物	我们	可以	鼓起	和	什么时候	这	士兵

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][went] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

arrived	in	the	evening	we	went	out	and	invited	them	to	a	feast	in	our
到达的	在	这	晚上	我们	去	出去	和	受邀	他们	到	一个	盛宴	在	我们的

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

我们把能找到的所有最好的东西都聚在一起，晚上士兵们到达时，我们出去邀请他们到我们的营房来赴宴。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

The	temptation	was	too	strong	to	be	resisted	.
这	诱惑	曾是	也	强的	到	是	抵抗	.

诱惑太强，难以抗拒。

" [ðeɪ] [riˈspɔndid] , [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] , [smoʊkt] [ænd; ənd] [fər'geɪv] [ðə; ði] " [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,

"	They	responded	,	ate	their	fill	,	smoked	and	forgave	the	"	contempt	of	court	,
"	他们	回应	,	吃	他们的	充满	,	熏制	和	原谅了	这	"	鄙视	的	法庭	,

他们回应了，吃饱喝足，抽了烟，并原谅了"藐视法庭"的行为。

" [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['prɪmətɪv] [taɪm] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli]

"	which	indicates	that	the	judiciary	,	even	in	that	primitive	time	,	was	not	wholly
"	哪个	表示	那	这	司法	,	甚至	在	那	原始	时间	,	曾是	不是	完全

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .

incorruptible	.
廉洁奉公	.

这表明，即使在那个原始时代，司法机构也并非完全廉洁奉公。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [suː] [kɔːrts] ,

The	modern	Sioux	Courts	,
这	现代的	苏族	法院	,

现代苏族法院，

['ɔ:rgənaɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['fedərəl] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz]
organized **under** **the** **authority** **of** **federal** **law** **and** **in** **accordance** **with** **the** **rules**
组织 在下面 这 权威 的 联邦 法律 和 在 根据 和 这 规则
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
of **the** **Indian** **Department** **,**
的 这 印度 部门 ,

根据联邦法律授权并按照印第安事务部的规定组织成立，

[ɑ:r; ər][pər'hæps][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [tu:; tə]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
are **perhaps** **of** **more** **interest** **to** **lawyers** **than** **the** **courts** **of** **the** **primitive**
是 也许 的 更多的 兴趣 到 律师 比 这 法院 的 这 原始
[traɪbz] .
tribes **.**
部落 .

或许，律师们对它们的兴趣比原始部落的法庭更大。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][prə'poʊzd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [es] . ['hɑ:rni] ,
The **modern** **courts** **were** **first** **proposed** **by** **General** **William** **S** **.** **Harney** **,**
这 现代的 法院 是 第一的 建议的 经过 一般的 威廉 S . 哈尼 ,

现代法庭的概念最初是由威廉·S·哈尼将军提出的。

[ɪn] - [ænd; ənd][wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [meɪd] [æt; ət][pɔ:rt][pi(:)'ɛə][ɪn] [mɑ:rtʃ]
in **1856** **and** **were** **provided** **for** **in** **the** **treaty** **made** **at** **Port** **Pierre** **in** **March**
在 - 和 是 假如 为了 在 这 条约 制成 在 港口 皮埃尔 在 行进
[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
of **that** **year** **,**
的 那 年 ,

1856年，在同年3月于皮埃尔港签订的条约中对此作出了规定。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [wʌz; wəz][nɑ:t]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['senət] . [naɪn][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi]
which **unfortunately** **was** **not** **ratified** **by** **the** **senate** **.** **9** **It** **can** **scarcely** **be**
哪个 很遗憾 曾是 不是 已批准 经过 这 参议院 . 9 它 能 几乎 是
['daʊtɪd] [ðæt] [hæd; həd] [hɑ:rni:z] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [su:] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
doubted **that** **had** **Harney's** **scheme** **for** **making** **the** **Sioux** **responsible** **to** **the**
怀疑 那 有 哈尼 方案 为了 制作 这 苏族 负责任的 到 这
['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] ,
government **for** **the** **conduct** **of** **their** **own** **people** **been** **adopted** **,**
政府 为了 这 执行 的 他们的 自己的 人们 到过 已采用 ,

可惜的是，这项提案并未获得参议院的批准。9 几乎可以肯定的是，如果哈尼提出的让苏族人对其族人的行为向政府负责的方案被采纳，

[mʌtʃ] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['treʒər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
much **bloodshed** **and** **treasure** **would** **have** **been** **saved** **.**
很多 流血事件 和 宝藏 会 有 到过 已保存 .

如果那样做，就能避免很多流血冲突和财产损失。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɔ:r] ['endɪd] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rts] [fɔ:r; fər]
It **was** **not** **until** **after** **the** **Red** **Cloud** **war** **ended** **in** **1868** **that** **the** **courts** **for**
它 曾是 不是 直到 后 这 红色的 云 战争 结束 在 - 那 这 法院 为了
['ɪndiən] [ə'fensiz] ,
Indian **offenses** **,**
印度 犯罪 ,

直到1868年红云战争结束后，才设立了专门审理印第安人犯罪案件的法庭。

[ɪ'kwɪpt] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [ðəm'selvz] ,
equipped **by** **the** **Indian** **themselves** **,**
配备 经过 这 印度 他们自己 ,

由印度人自己装备的

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][traɪd][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [weɪ] .

began	**to**	**be**	**tried**	**at**	**some**	**of**	**the**	**agencies**	**in**	**a**	**small**	**way**	**.**
开始	到	是	尝试	在	一些	的	这	机构	在	一个	小的	方式	.

一些机构开始小规模试行。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd]

The	**Sissetons**	**and**	**Santees**	**were**	**first**	**to**	**give**	**them**	**a**	**trial**	**and**
这	-	和	桑蒂斯	是	第一的	到	给	他们	一个	审判	和

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['roʊzbʌd] ,

eventually	**they**	**were**	**supplied**	**to**	**all**	**the**	**Reservations**	**except**	**the**	**Rosebud**	**,**
最终	他们	是	供应	到	全部	这	预订	除了	这	玫瑰花蕾	,

西塞顿人和桑蒂人最先试用了这些产品，最终除罗斯巴德保留地外，所有保留地都开始供应这些产品。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

which	**,**	**for**	**some**	**reason**	**of**	**which**	**I**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**secure**	**information**
哪个	,	为了	一些	原因	的	哪个	我	有	到过	无法	到	安全的	信息

, [hæz; həz]['nevər][hæd; həd][ðem; ðəm] .

,	**has**	**never**	**had**	**them**	**.**
,	有	绝不	有	他们	.

由于某种原因（我一直未能查明），该公司从未拥有过它们。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [kɔːrts] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] [pər'suːənt][tuː; tə][ðə; ði]

The	**following**	**general**	**rules**	**governing**	**courts**	**of**	**Indian**	**Offenses**	**pursuant**	**to**	**the**
这	下列的	一般的	规则	治理	法院	的	印度	犯罪	根据	到	这

['stætʃuːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'pɑːrtmənt] : -

statute	**have**	**been**	**adopted**	**by**	**the**	**Indian**	**Department**	**:**	**10**
法令	有	到过	已采用	经过	这	印度	部门	:	-

根据该法规，印第安事务部采纳了以下适用于印第安人犯罪法庭的一般规则：10

[fɜːrst] :

First	**:**
第一的	:

第一的:

[wen] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['eɪdʒənsi]

When	**authorized**	**by**	**the**	**Department**	**there**	**shall**	**be**	**established**	**at**	**each**	**agency**
什么时候	授权	经过	这	部门	那里	将	是	已确立的	在	每个	机构

[ə; eɪ][traɪ'bjuːnl] [kən'sɪstɪŋ] [ˌɔːrdn'erəli] [ʌv; əv] [θriː] ['indiəns] ,

a	**tribunal**	**consisting**	**ordinarily**	**of**	**three**	**Indians**	**,**
一个	法庭	由	按说	的	三	印度人	,

经部门授权，每个机构应设立一个法庭，通常由三名印第安人组成。

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] ,

to	**be**	**known**	**as**	**"**	**the**	**Court**	**of**	**Indian**	**Offenses**	**,**
到	是	已知	作为	"	这	法庭	的	印度	犯罪	,

将被命名为"印度犯罪法庭"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [sed] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [biː; bi] [staɪld] " [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

"	**and**	**the**	**members**	**of**	**said**	**court**	**shall**	**each**	**be**	**styled**	**"**	**judge**	**of**	**the**	**Court**
"	和	这	成员	的	说	法庭	将	每个	是	风格	"	法官	的	这	法庭

[ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] .

of	**Indian**	**Offenses**	**.**
的	印度	犯罪	.

并且该法院的成员应分别被称为"印度犯罪法庭法官"。

" ['eɪdʒənts] [meɪ] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ['pɜ˞ːsənz][ʌv; əv]

"	Agents	may	select	from	among	the	members	of	the	tribe	persons	of
"	代理人	可能	选择	从	之中	这	成员	的	这	部落	人	的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɔːrəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm]

intelligence	and	good	moral	character	and	integrity	and	recommend	them
智力	和	好的	道德	特点	和	正直	和	推荐	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz] ;

to	the	Indian	Office	for	appointment	as	judges	;
到	这	印度	办公室	为了	预约	作为	法官	;

“代理人可以从部落成员中挑选有智慧、品德高尚、正直的人，并向印第安事务局推荐他们担任法官；

[prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

provided	,	however	,	that	no	person	shall	be	eligible	to	such	an	appointment
假如	,	然而	,	那	不	人	将	是	有资格的	到	这样的	一个	预约

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [pə'lɪgəmɪst] .

who	is	a	polygamist	.
WHO	是	一个	多配偶者	.

但奉行一夫多妻制的人不具备担任此职的资格。

['sekənd] :

Second	:
第二	:

第二：

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][æt; ət] [liːst] [tuː] ['regjələr] ['seʃnz] [ɪn] [iːtʃ]

The	court	of	Indian	Offenses	shall	hold	at	least	two	regular	sessions	in	each
这	法庭	的	印度	犯罪	将	抓住	在	至少	二	常规的	会议	在	每个

[ænd; ənd] ['evri] [mʌnθ] ,

and	every	month	,
和	每一个	月	,

印度犯罪法庭每月至少应举行两次例行庭审。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [sed] ['seʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]

the	time	and	place	for	holding	said	sessions	to	be	agreed	upon	by	the
这	时间	和	地方	为了	保持	说	会议	到	是	同意	之上	经过	这

['dʒʌdʒɪz] ,

judges	,
法官	,

举行上述会议的时间和地点由法官们商定。

[ɔːr][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] ;

or	a	majority	of	them	,	and	approved	by	the	agent	;
或者	一个	多数	的	他们	,	和	得到正式认可的	经过	这	代理人	;

或其中多数人，并经代理人批准；

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [biː; bi][held] [wen] [ri'kwestid] [baɪ] [θriː]

and	special	sessions	of	the	court	may	be	held	when	requested	by	three
和	特别的	会议	的	这	法庭	可能	是	握住	什么时候	请求	经过	三

['repjətəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

reputable	members	of	the	tribe	and	approved	by	the	agent	.
信誉良好的	成员	的	这	部落	和	得到正式认可的	经过	这	代理人	.

当部落中三名德高望重的成员提出请求并经代理人批准时，可以召开特别法庭会议。

[θɜːrd] :

Third	:
第三	:

第三：

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ænd; ənd] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ɔːl] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

The	court	shall	hear	and	pass	judgment	upon	all	such	questions	as	may	be
这	法庭	将	听到	和	经过	判断	之上	全部	这样的	问题	作为	可能	是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

presented	to	it	for	consideration	by	the	agent	,
呈现	到	它	为了	考虑	经过	这	代理人	,

法院应当审理并裁决代理人向其提出的所有问题。

[ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ,

or	by	his	approval	,
或者	经过	他的	赞同	,

或经他批准，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ɔːl] " ['ɪndiən] [ə'fensiz] " ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]

and	shall	have	original	jurisdiction	over	all	"	Indian	offenses	"	designated	as
和	将	有	原来的	管辖权	超过	全部	"	印度	犯罪	"	指定的	作为

[sʌtʃ] [baɪ] [ruːlz] [fɔːr] ,

such	by	rules	4	,
这样的	经过	规则	4	,

并对第 4 条规则中指定的“印第安人犯罪”拥有原始管辖权，

[faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .

5	,	6	,	7	and	8	of	these	rules	.
5	,	6	,	7	和	8	的	这些	规则	.

这些规则中的第 5、6、7 和 8 条。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] ;

The	judgment	of	the	court	may	be	by	two	judges	;
这	判断	的	这	法庭	可能	是	经过	二	法官	;

法庭判决可由两名法官作出；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [fʊl] [ɪ'fekt] ,

and	that	the	several	orders	of	the	court	may	be	carried	into	full	effect	,
和	那	这	一些	订单	的	这	法庭	可能	是	携带	进入	满的	影响	,

并且法院的各项命令都能得到全面执行。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [em'paʊəd] [tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv]

the	agent	is	hereby	authorized	and	empowered	to	compel	the	attendance	of
这	代理人	是	特此	授权	和	赋权	到	迫使	这	出席	的

['witnisiz] [æt; ət] ['eni] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

witnesses	at	any	session	of	the	court	,
证人	在	任何	会议	的	这	法庭	,

特此授权代理人强制证人出席法庭的任何庭审。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , [ɪf] ['nesəseri] ,

and	to	enforce	,	with	the	aid	of	the	police	,	if	necessary	,
和	到	执行	,	和	这	援助	的	这	警察	,	如果	必要的	,

必要时，可借助警方力量强制执行。

[ɔːl]['ɔːrdərz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [ˌðer'ʌv] ; [bʌt; bət][ɔːl]['ɔːrdərz]

all	orders	that	may	be	passed	by	the	court	or	a	majority	thereof	;	but	all	orders
全部	订单	那	可能	是	通过了	经过	这	法庭	或者	一个	多数	其中	;	但	全部	订单

, [di'kriːz] ,

,	decrees	,
,	法令	,

法院或多数法官可作出的所有命令；但所有命令、法令、

[ɔːr][dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][əˈpruːv(ə)l][ɔːr] [ˌdɪsəˈpruːvl] [baɪ][ðə; ði]

or	judgments	of	the	court	shall	be	subject	to	approval	or	disapproval	by	the
或者	判决	的	这	法庭	将	是	主题	到	赞同	或者	不赞成	经过	这

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

法院的判决须经代理人批准或否决。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][rɪˈvɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑːfɪs] ; [prəˈvaɪdɪd] ,

and	an	appeal	to	and	final	revision	by	the	Indian	Office	;	Provided	,
和	一个	上诉	到	和	最终的	修订	经过	这	印度	办公室	;	假如	,

并可向印度事务部提出上诉和进行最终复审；但须遵守以下规定：

[ðæt] [wen] [æn; ən] [əˈpiːl] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑːfɪs] ,

that	when	an	appeal	is	taken	to	the	Indian	Office	,
那	什么时候	一个	上诉	是	已采取	到	这	印度	办公室	,

当向印度办事处提出上诉时，

[ðə; ði] [əˈpelənt] [ʃæl; ʃəl] ['fɜːrnɪʃ] [sɪˈkjʊrəti][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [baɪ]

the	appellant	shall	furnish	security	satisfactory	to	the	court	,	and	approved	by
这	上诉人	将	提供	安全	令人满意的	到	这	法庭	,	和	得到正式认可的	经过

[ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

the	agent	,
这	代理人	,

上诉人应提供法院认可并经代理人批准的担保。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [bɪ'heɪvjər] ['pendɪŋ] ['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	good	and	peaceful	behavior	pending	final	decision	.
为了	好的	和	和平	行为	待办的	最终的	决定	.

在最终决定作出之前，请保持良好和平的行为。

[fɔːrθ] : [ðə; ði] " [sʌn] [dæns] , " [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['sɪmələr]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld]

Fourth	:	The	"	sun	dance	,	"	and	all	other	similar	dances	and	so	-	called
第四	:	这	"	太阳	舞蹈	,	"	和	全部	其他	相似的	舞蹈	和	所以	-	称为

[rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ,

religious	ceremonies	,
宗教	仪式	,

第四：太阳舞，以及所有其他类似的舞蹈和所谓的宗教仪式，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] " ['ɪndiən] [ə'fensiz] " [ænd; ənd]['eni] ['ɪndiən] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

shall	be	considered	"	Indian	offenses	"	and	any	Indian	found	guilty	of	being	a
将	是	经过考虑的	"	印度	犯罪	"	和	任何	印度	成立	有罪的	的	存在	一个

[pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'fensiz] [ʃæl; ʃəl] ,

participant	in	one	or	more	of	these	offenses	shall	,
参与者	在	一	或者	更多的	的	这些	犯罪	将	,

应视为"印第安人犯罪"，任何被发现参与其中一项或多项犯罪的印第安人应受到处罚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] [kə'mɪtɪd] ,

for	the	first	offense	committed	,
为了	这	第一的	罪行	坚定的	,

对于初犯，

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]

be	punished	by	withholding	from	him	his	rations	for	a	period
是	受到惩罚	经过	扣留	从	他	他的	口粮	为了	一个	时期

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ten] [deɪz] ;

not	exceeding	ten	days	;
不是	超过	十	天	;

惩罚方式为：扣留其口粮，期限不超过十天；

[ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fens] ['ʌndər] [ðɪs] [ru:l] ,

and	if	found	guilty	of	any	subsequent	offense	under	this	rule	,
和	如果	成立	有罪的	的	任何	随后的	罪行	在下面	这	规则	,

如果被认定犯有本规则项下的任何后续罪行，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][nɑ:t]

shall	be	punished	by	withholding	his	rations	for	a	period	of	not
将	是	受到惩罚	经过	扣留	他的	口粮	为了	一个	时期	的	不是

[les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [nɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [deɪz] ,

less	than	fifteen	days	nor	more	than	thirty	days	,
较少的	比	十五	天	也不	更多的	比	三十	天	,

惩罚措施是扣发其口粮，期限不少于十五天，不超过三十天。

[ɔ:r][baɪ] [ɪnˌkɑ:rsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒənsi] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] ['θɜ:rti] [deɪz] .

or	by	incarceration	in	the	agency	prison	for	a	period	not	exceeding	thirty	days	.
或者	经过	监禁	在	这	机构	监狱	为了	一个	时期	不是	超过	三十	天	.

或处以不超过三十天的监禁，监禁地点为该机构监狱。

[fɪfθ] :

Fifth	:
第五	:

第五：

['eni] ['plʊrəl] ['mærɪdʒ] [ˌhɪr'æftər] [kən'træktɪd] [ɔ:r] ['entərd] ['ɪntu:][baɪ]['eni] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən]

Any	plural	marriage	hereafter	contracted	or	entered	into	by	any	member	of	an
任何	复数	婚姻	此后	合同	或者	进入	进入	经过	任何	成员	的	一个

['ɪndiən] [traɪb] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪndiən]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Indian	tribe	under	the	supervision	of	a	United	States	Indian	Agent	shall	be
印度	部落	在下面	这	监督	的	一个	团结的	各州	印度	代理人	将	是

[kən'sɪdərd] [æn; ən] " ['ɪndiən] [ə'fens] " ['kɑ:gnɪzəbəl][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] ;

considered	an	"	Indian	offense	"	cognizable	by	the	court	of	Indian	offenses	;
经过考虑的	一个	"	印度	罪行	"	可认知的	经过	这	法庭	的	印度	犯罪	;

此后，任何印第安部落成员在美国印第安事务代理人的监督下缔结或订立的任何一夫多妻制婚姻，均应视为"印第安犯罪"，由印第安犯罪法庭审理；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ˌðer'ʌv] [baɪ] [sed] [kɔ:rt] [ðə; ði] [ə'fendər] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ə; eɪ]

and	upon	trial	and	conviction	thereof	by	said	court	the	offender	shall	pay	a
和	之上	审判	和	定罪	其中	经过	说	法庭	这	罪犯	将	支付	一个

[faɪn] [ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

fine	of	not	less	than	twenty	dollars	,
美好的	的	不是	较少的	比	二十	美元	,

经该法院审判并定罪后，违法者应缴纳不少于二十美元的罚款。

[ɔ:r][wɜ:rk][æt; ət][hɑ:rd]['leɪbər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] , [ɔ:r][bəuθ] ,

or	work	at	hard	labor	for	a	period	of	twenty	days	,	or	both	,
或者	工作	在	难的	劳动	为了	一个	时期	的	二十	天	,	或者	两个都	,

或者从事二十天的艰苦劳动，或者两者兼施。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

at	the	discretion	of	the	court	,
在	这	审慎	的	这	法庭	,

由法院酌情决定，

[ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][tu:; tə] [wɪtʃ]

the	proceeds	thereof	to	be	devoted	to	the	benefit	of	the	tribe	to	which
这	收益	其中	到	是	奉献	到	这	益处	的	这	部落	到	哪个

[ðə; ði] [ə'fendər] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [bɪ'lɔ:ŋ] ;

the	offender	may	at	the	time	belong	;
这	罪犯	可能	在	这	时间	属于	;

所得款项应用于造福罪犯当时所属的部落；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː][ɪn] [ðɪs] [ʌn'lɔːfl] [rɪ'leɪʃn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

and	so	long	as	the	Indian	shall	continue	in	this	unlawful	relation	he	shall
和	所以	长的	作为	这	印度	将	继续	在	这	非法的	关系	他	将

['fɔːrfɪt] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

forfeit	all	right	to	receive	rations	from	the	government	.
丧失	全部	正确的	到	收到	口粮	从	这	政府	.

只要印度人继续维持这种非法关系，他就将丧失从政府领取口粮的一切权利。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pruːvn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt]

And	whenever	it	shall	be	proven	to	the	satisfaction	of	the	court	that
和	每当	它	将	是	已证实	到	这	满意	的	这	法庭	那

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [feɪlz] ,

any	member	of	the	tribe	fails	,
任何	成员	的	这	部落	失败	,

凡经法庭证实部落中任何成员有失职行为时，

[wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [kɔːz] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

without	proper	cause	,	to	support	his	wife	and	children	,
没有	恰当的	原因	,	到	支持	他的	妻子	和	孩子们	,

没有正当理由，为了养家糊口，

[noʊ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'ʃʊrəns]

no	rations	shall	be	issued	to	him	until	such	time	as	satisfactory	assurance
不	口粮	将	是	发布	到	他	直到	这样的	时间	作为	令人满意的	保证

[ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

is	given	to	the	court	,
是	给定	到	这	法庭	,

在向法庭作出令人满意的保证之前，不得向他发放口粮。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [wɪl] [prə'vaɪd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði][best]

approved	by	the	agent	,	that	the	offender	will	provide	his	family	to	the	best
得到正式认可的	经过	这	代理人	,	那	这	罪犯	将要	提供	他的	家庭	到	这	最好的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

of	his	ability	.
的	他的	能力	.

经代理人批准，罪犯将尽其所能照顾好家人。

[sɪksθ] :

Sixth	:
第六	:

第六:

[ðə; ði]['juːʒuəl]['præktɪsɪz][ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] " ['medɪs(ə)n][men] " [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] "

The	usual	practices	of	so	-	called	"	medicine	men	"	shall	be	considered	an	"
这	通常	实践	的	所以	-	称为	"	药品	男人	"	将	是	经过考虑的	一个	"

['ɪndiən] [ə'fens] " ['kɑːgnɪzəbəl][baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'fensiz] ,

Indian	offense	"	cognizable	by	the	court	of	Indian	offenses	,
印度	罪行	"	可认知的	经过	这	法庭	的	印度	犯罪	,

所谓"巫医"的惯常做法应被视为"印第安人犯罪"，由印第安人犯罪法庭审理。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pruːvn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt]

and	whenever	it	shall	be	proven	to	the	satisfaction	of	the	court	that
和	每当	它	将	是	已证实	到	这	满意	的	这	法庭	那

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] " ['medɪs(ə)n][mæn] " ['ɔpəreɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]

the	influence	of	a	so	-	called	"	medicine	man	"	operates	as	a	hindrance	to
这	影响	的	一个	所以	-	称为	"	药品	男人	"	运作	作为	一个	障碍	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] ,

civilization	of	a	tribe	,
文明	的	一个	部落	,

凡经法庭证实，所谓"巫医"的影响力阻碍了部落的文明发展，

[ɔːr] [ðæt] [sed] " ['medɪs(ə)n][mæn] " [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə] ['eni] ['ɑːrtɪfɪs] [ɔːr] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [kiːp]

or	that	said	"	medicine	man	"	resorts	to	any	artifice	or	device	to	keep
或者	那	说	"	药品	男人	"	度假村	到	任何	技巧	或者	设备	到	保持

[ðə; ði]['indiəns]['ʌndər][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

the	Indians	under	his	influence	,
这	印度人	在下面	他的	影响	,

或者说，上述"巫医"使用任何诡计或手段来控制印第安人。

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][ə'dɑːpt]['eni] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi]

or	shall	adopt	any	means	to	prevent	the	attendance	of	children	at	the	agency
或者	将	采纳	任何	方法	到	防止	这	出席	的	孩子们	在	这	机构

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

或采取任何手段阻止儿童到该机构学校就读，

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][juːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌndʒərər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm]

or	shall	use	any	of	the	arts	of	the	conjurer	to	prevent	the	Indians	from
或者	将	使用	任何	的	这	艺术	的	这	魔术师	到	防止	这	印度人	从

[ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['hiðənˌɪzəm] [raɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

abandoning	their	heathenish	rites	and	customs	,
放弃	他们的	异教徒	仪式	和	海关	,

或者使用任何巫术来阻止印第安人放弃他们的异教仪式和习俗，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən] " ['ɪndiən] [ə'fens] ,

he	shall	be	adjudged	guilty	of	an	"	Indian	offense	,
他	将	是	判决	有罪的	的	一个	"	印度	罪行	,

他将被判定犯有"印第安人罪行"，

" [ænd; ənd][ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['eni][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesɪfaɪd] ['præktɪsɪz] ,

"	and	upon	conviction	of	any	one	or	more	of	these	specified	practices	,
"	和	之上	定罪	的	任何	一	或者	更多的	的	这些	指定的	实践	,

"一旦被判犯有任何一项或多项上述特定行为，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

or	any	other	,	in	the	opinion	of	the	court	,
或者	任何	其他	,	在	这	观点	的	这	法庭	,

或法院认为的任何其他情况，

[ʌv; əv][æn; ən] ['iːkwəli] ['ænti] - [prə'gresɪv] ['neɪtʃər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kən'faɪnd][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒənsi]

of	an	equally	anti	-	progressive	nature	shall	be	confined	in	the	agency
的	一个	同样地	反对	-	进步	自然	将	是	受限	在	这	机构

['gɑːrdhaʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,

guardhouse	for	a	term	not	less	than	ten	days	,
岗哨	为了	一个	学期	不是	较少的	比	十	天	,

具有同样反进步性质的人将被关押在机构警卫室不少于十天。

[ɔːr][ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [prə'duːs] ['evɪdəns] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

or	until	such	time	as	he	shall	produce	evidence	satisfactory	to	the	court	,
或者	直到	这样的	时间	作为	他	将	生产	证据	令人满意的	到	这	法庭	,

或者直到他向法庭提供令其满意的证据为止。

[ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

and	approved	by	the	agent	,
和	得到正式认可的	经过	这	代理人	,

并经代理人批准，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fər'evər] [ə'bændən][ɔːl] ['præktɪsɪz] [staɪld] " ['ɪndiən] [ə'fensiz] " ['ʌndər] [ðɪs] [ruːl] .

that	he	will	forever	abandon	all	practices	styled	"	Indian	offenses	"	under	this	rule	.
那	他	将要	永远	放弃	全部	实践	风格	"	印度	犯罪	"	在下面	这	规则	.

他将永远放弃所有被称作"印第安式犯规"的行为。

['sev(ə)nθ] : ['eni] ['ɪndiən] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['wɪlfəli] [dɪ'strɔɪ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] [stiːl] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ,

Seventh	**:**	**Any**	**Indian**	**who**	**shall**	**wilfully**	**destroy**	**,**	**or**	**with**	**intent**	**to**	**steal**	**or**	**destroy**	**,**
第七	:	任何	印度	WHO	将	故意	破坏	,	或者	和	意图	到	偷	或者	破坏	,

第七：任何印第安人，如故意破坏，或意图偷窃或破坏，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] ['eni] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː][ɔːr] [dɪ'skrɪpʃn] ,

shall	**take**	**and**	**carry**	**away**	**any**	**property**	**of**	**any**	**value**	**or**	**description**	**,**
将	拿	和	携带	离开	任何	财产	的	任何	价值	或者	描述	,

可以拿走并带走任何价值或类型的财产，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [friː] [frʌm; frəm]['traɪb(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɪndiən][ɔːr]['indiəns] ,

being	**the**	**property**	**free**	**from**	**tribal**	**interference**	**,**	**of**	**any**	**other**	**Indian**	**or**	**Indians**	**,**
存在	这	财产	自由的	从	部落	干涉	,	的	任何	其他	印度	或者	印度人	,

该财产不受任何其他印第安人或印第安部落的干涉，

[ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː] [ˌðer'ʌv] , [biː; bi] [diːmd] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən] "

shall	**,**	**without**	**reference**	**to**	**the**	**value**	**thereof**	**,**	**be**	**deemed**	**guilty**	**of**	**an**	**"**
将	,	没有	参考	到	这	价值	其中	,	是	被认为	有罪的	的	一个	"

['ɪndiən] [ə'fens] ,

Indian	**offense**	**,**
印度	罪行	,

无论其价值如何，均应被视为犯有"印度罪行"，

" [ænd; ənd] , [ə'pɑːn]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ˌðer'ʌv] , [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] " ['ɪndiən] [ə'fensiz] ,

"	**and**	**,**	**upon**	**trial**	**and**	**conviction**	**thereof**	**,**	**by**	**the**	**court**	**of**	**"**	**Indian**	**offenses**	**,**
"	和	,	之上	审判	和	定罪	其中	,	经过	这	法庭	的	"	印度	犯罪	,

经审判并定罪后，由"印第安犯罪"法庭

" [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['oʊnər] ,

"	**shall**	**be**	**compelled**	**to**	**return**	**the**	**stolen**	**property**	**to**	**the**	**proper**	**owner**	**,**
"	将	是	被迫	到	返回	这	被盗	财产	到	这	恰当的	所有者	,

应强制将赃物归还给合法所有者。

[ɔːr] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɔːr] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [fʊl] ['vælјuː]

or	**,**	**in**	**case**	**the**	**property**	**shall**	**have**	**been**	**lost**	**or**	**destroyed**	**,**	**the**	**estimated**	**full**	**value**
或者	,	在	案件	这	财产	将	有	到过	丢失的	或者	损毁	,	这	估计的	满的	价值

[ˌðer'ʌv] ,

thereof	**,**
其中	,

或者，如果财产已经遗失或损毁，则按其估计的全部价值赔偿。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði]['pɑːrti][ɔːr] ['pɑːrtiz] [soʊ] [faʊnd] ['gɪlti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]

and	**in**	**any**	**event**	**the**	**party**	**or**	**parties**	**so**	**found**	**guilty**	**shall**	**be**	**confined**	**in**	**the**
和	在	任何	事件	这	派对	或者	各方	所以	成立	有罪的	将	是	受限	在	这

['eɪdʒənsi] ['gɑːrdhaʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] ['θɜːrti] [deɪz] ;

agency	**guardhouse**	**for**	**a**	**term**	**not**	**exceeding**	**thirty**	**days**	**;**
机构	岗哨	为了	一个	学期	不是	超过	三十	天	;

无论如何，被认定有罪的一方或多方应被关押在机构警卫室，期限不得超过三十天；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr][ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə]['eni]

and	**it**	**shall**	**not**	**be**	**considered**	**a**	**sufficient**	**or**	**satisfactory**	**answer**	**to**	**any**
和	它	将	不是	是	经过考虑的	一个	充足的	或者	令人满意的	回答	到	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensiz] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [tʃɑːrdʒd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

of	**the**	**offenses**	**set**	**forth**	**in**	**this**	**rule**	**that**	**the**	**party**	**charged**	**was**	**at**	**the**	**time**
的	这	犯罪	放	前进	在	这	规则	那	这	派对	带电	曾是	在	这	时间

[ə; eɪ] " ['mɔːrnər] ,

a	**"**	**mourner**	**,**
一个	"	哀悼者	,

并且，被指控方当时是"哀悼者"这一说法，不应被视为对本规则所列任何罪行的充分或令人满意的答复。

" [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːr] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]
" and thereby justified in taking or destroying the property in accordance with
" 和 从而 合理的 在 采取 或者 摧毁 这 财产 在 根据 和
[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɔːr] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
the customs or rites of the tribe .
这 海关 或者 仪式 的 这 部落 .

因此，根据部落的习俗或仪式，有理由没收或毁坏财产。

[eɪtθ] :
Eighth :
第八 :

第八：

['eni] ['ɪndiən] [ɔːr] [mɪkst] [blʌd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ɔːr] ['ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [ɔːr] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l]
Any Indian or mixed blood who shall pay or offer to pay any money or other valuable
任何 印度 或者 混合 血 WHO 将 支付 或者 提供 到 支付 任何 钱 或者 其他 有价值的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [frendz] [ɔːr] ['relətɪvz] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ɔːr] ['wʊmən] ,
consideration to the friends or relatives of any Indian girl or woman ,
考虑 到 这 朋友们 或者 亲属 的 任何 印度 女孩 或者 女士 ,

任何印度裔或混血人士，如向任何印度裔女孩或妇女的朋友或亲属支付或意图支付任何金钱或其他有价物，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [koʊ'hæbɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sed] [gɜːrl] [ɔːr] ['wʊmən] ,
for the purpose of living or cohabiting with said girl or woman ,
为了 这 目的 的 活的 或者 同居 和 说 女孩 或者 女士 ,

为了与该女孩或妇女共同生活或同居，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [diːmd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [æn; ən] " ['ɪndiən] [ə'fens] ,
shall be deemed guilty of an " Indian offense ,
将 是 被认为 有罪的 的 一个 " 印度 罪行 ,

应被视为犯有"印度罪行"，

" [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːrfɪt] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]
" and upon conviction thereof shall forfeit all right to government rations
" 和 之上 定罪 其中 将 丧失 全部 正确的 到 政府 口粮
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ,
for a period at the discretion of the agent ,
为了 一个 时期 在 这 审慎 的 这 代理人 ,

"一旦被定罪，将丧失领取政府配给的一切权利，丧失期限由代理人酌情决定。"

[ɔːr] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] ['gɑːrdhaʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɪksti] [deɪz]
or be imprisoned in the agency guardhouse for a period not exceeding sixty days
或者 是 被监禁 在 这 机构 岗哨 为了 一个 时期 不是 超过 六十 天
;
;
;

或被关押在机构警卫室，期限不超过六十天；

[ænd; ənd] ['eni] ['ɪndiən] [ɔːr] [mɪkst] [blʌd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɔːr] ['ɔːfər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni]
and any Indian or mixed blood who shall receive or offer to receive any
和 任何 印度 或者 混合 血 WHO 将 收到 或者 提供 到 收到 任何
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəsəz, 'pɜːrpəsɪz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] ['spesɪfaɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn]
consideration for the purposes hereinbefore specified shall be punished in
考虑 为了 这 目的 在此之前 指定的 将 是 受到惩罚 在
[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] [æz; əz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['peɪɪŋ] [ɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sed]
a similar manner as provided for the party paying or offering to pay the said
一个 相似的 方式 作为 假如 为了 这 派对 付费 或者 提供 到 支付 这 说
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

任何印第安人或混血儿，如收受或意图收受上述目的的任何对价，应按支付或意图支付该对价的一方所受的处罚方式予以处罚；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [waɪt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensiz] [ˌhɪr'ɪn]

and	if	any	white	man	shall	be	found	guilty	of	any	of	the	offenses	herein
和	如果	任何	白色的	男人	将	是	成立	有罪的	的	任何	的	这	犯罪	在此处

['menʃ(ə)nd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt]

mentioned	he	shall	be	immediately	removed	from	the	reservation	and	not
提及	他	将	是	立即地	已移除	从	这	预订	和	不是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌðer'tuː] .

allowed	to	return	thereto	.
允许	到	返回	到	.

如果任何白人男子被发现犯有本文所述的任何罪行，他将被立即驱逐出保留地，并且不得返回保留地。

[naɪnθ] : [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [ə'fensiz] " [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

Ninth	:	In	addition	to	the	"	offenses	"	hereinbefore	enumerated	,
第九	:	在	添加	到	这	"	犯罪	"	在此之前	列举	,

第九：除前述列举的"罪行"外，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] " ['ɪndiən] [ə'fensiz] " [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] (['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

the	court	of	"	Indian	offenses	"	shall	also	have	jurisdiction	(	subject	to	the
这	法庭	的	"	印度	犯罪	"	将	还	有	管辖权	(	主题	到	这

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ruːl] [θriː]) [ʌv; əv] [mɪsdɪ'miːnəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['indiəns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

provisions	of	rule	3	)	of	misdemeanors	committed	by	Indians	belonging	to	the
条款	的	规则	3	)	的	轻罪	坚定的	经过	印度人	属于	到	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

reservation	,
预订	,

"印第安人犯罪"法庭也对属于保留地的印第安人所犯的轻罪具有管辖权（但须遵守第3条的规定），

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['suːts] [wer] ['indiəns][ɑːr; ər] ['pɑːrtiz] [ˌðer'tuː] ; [ænd; ənd] ['eni] ['ɪndiən] [huː]

and	of	civil	suits	where	Indians	are	parties	thereto	;	and	any	Indian	who
和	的	民用	西装	在哪里	印度人	是	各方	到	;	和	任何	印度	WHO

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,

shall	be	found	intoxicated	,
将	是	成立	酣	,

以及涉及印第安人的民事诉讼；以及任何被发现醉酒的印第安人，

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [sel] , [ɪks'tʃeɪndʒ] , [gɪv] , ['bɑːrtər][ɔːr][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ['eni] ['spɪrɪtʃʊəs] , ['vaɪnəs] ,

or	who	shall	sell	,	exchange	,	give	,	barter	or	dispose	of	any	spirituous	,	vinous	,
或者	WHO	将	卖	,	交换	,	给	,	物物交换	或者	处置	的	任何	精神	,	葡萄酒	,

或任何人出售、交换、赠送、以物易物或处置任何烈酒、葡萄酒，

[ɔːr] [fər'mentɪd] ['lɪkərz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['ɪndiən] ,

or	fermented	liquors	to	any	other	Indian	,
或者	发酵	酒	到	任何	其他	印度	,

或将发酵酒交给任何其他印度人，

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪntrə'duːs] [ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ʌndər] ['eni] ['priːtens] [wət'evər] ['eni]

or	who	shall	introduce	or	attempt	to	introduce	under	any	pretense	whatever	any
或者	WHO	将	介绍	或者	试图	到	介绍	在下面	任何	虚伪	任何	任何

['spɪrɪtʃʊəs] ,

spirituous	,
精神	,

或任何人以任何借口引入或试图引入任何烈酒，

['vaɪnəs] , [ɔːr] [fər'mentɪd] ['lɪkərz] [ɑːn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

vinous	,	or	fermented	liquors	on	the	reservation	,
葡萄酒	,	或者	发酵	酒	在	这	预订	,

保留地上的葡萄酒或发酵酒

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [deɪz] [nɔːr] [mɔːr]

shall	be	punishable	by	imprisonment	for	not	less	than	thirty	days	nor	more
将	是	可处罚的	经过	监禁	为了	不是	较少的	比	三十	天	也不	更多的

[ðæn; ðən] ['naɪnti] [deɪz] [ɔːr][baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

than	ninety	days	or	by	withholding	of	government	rations	,
比	九十	天	或者	经过	扣留	的	政府	口粮	,

违者处以不少于三十日、不超过九十日的监禁，或剥夺政府配给。

[ˌðer'frʌm] , [æt; ət][ðə; ðɪ][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] .

therefrom	,	at	the	discretion	of	the	court	and	approval	of	the	agent	.
由此	,	在	这	审慎	的	这	法庭	和	赞同	的	这	代理人	.

由此，由法院酌情决定并经代理人批准。

[ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs]

The	civil	jurisdiction	of	such	court	shall	be	the	same	as	that	of	a	justice
这	民用	管辖权	的	这样的	法庭	将	是	这	相同的	作为	那	的	一个	正义

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɔːr] ['terətɔːri] [wer] [sʌtʃ] [kɔːrt] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

of	the	peace	in	the	State	or	Territory	where	such	court	is	located	,
的	这	和平	在	这	状态	或者	领土	在哪里	这样的	法庭	是	位于	,

该法院的民事管辖权与该法院所在州或地区的治安法官的民事管辖权相同。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪv(ə)l]['keɪsɪz][ʃæl; ʃəl][kən'fɔːrm][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['præktɪkəbl]

and	the	practice	in	such	civil	cases	shall	conform	as	nearly	as	practicable
和	这	实践	在	这样的	民用	案例	将	符合	作为	几乎	作为	切实可行的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [ɪn] [sʌtʃ] [steɪt] [ɔːr]

to	the	rules	governing	the	practice	of	justices	of	the	peace	in	such	State	or
到	这	规则	治理	这	实践	的	法官们	的	这	和平	在	这样的	状态	或者

['terətɔːri] ,

Territory	,
领土	,

此类民事案件的审理程序应尽可能符合该州或地区治安法官的执业规则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ,

and	it	shall	also	be	the	duty	of	the	court	to	instruct	,
和	它	将	还	是	这	责任	的	这	法庭	到	指示	,

法院也有责任作出指示，

[əd'vaɪz][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] ['iːðər] [ɔːr][bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] ['eni] [suːt][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

advise	and	inform	either	or	both	parties	to	any	suit	in	regard	to	the
建议	和	通知	任何一个	或者	两个都	各方	到	任何	套装	在	看待	到	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .

requirements	of	these	rules	.
要求	的	这些	规则	.

就本规则的要求，向诉讼双方或其中一方提供建议和通知。

['ʌndər] [ðiːz] [ruːlz] [ðə; ðɪ] [kɔːrts] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] ['sɪtɪŋz] [æt; ət] [sʌtʃ]

Under	these	rules	the	courts	are	organized	and	hold	their	sittings	at	such
在下面	这些	规则	这	法院	是	组织	和	抓住	他们的	会议	在	这样的

[taɪmz][ænd; ənd]['pleɪsɪz][æz; əz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

times	and	places	as	will	be	most	convenient	for	the	people	,
时代	和	地方	作为	将要	是	最多	方便的	为了	这	人们	,

根据这些规则，法院的组织和开庭时间及地点都以最方便民众为准。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

as	for	illustration	,
作为	为了	插图	,

例如，

[ə'pɑːn][ðə; ði][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['rɪvər][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wʌn][dʒʌdʒ][sɪts][æt; ət] [iːtʃ] ['sʌbsteɪʃn] [æt; ət] [iːtʃ] ['semi]

upon	the	Cheyenne	River	Reservation	one	judge	sits	at	each	substation	at	each	semi
之上	这	夏延	河	预订	一	法官	坐着	在	每个	变电站	在	每个	半

- ['mʌnθli] ['ræʃ(ə)n] ['ɪʃuː] ,

-	monthly	ration	issue	,
-	月度	配给	问题	,

在夏延河保留地，每个配给站每半月发放一次口粮时都会有一名法官在场。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər]['eni]['riːz(ə)n][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

and	if	for	any	reason	a	party	is	dissatisfied	with	his	decision	,
和	如果	为了	任何	原因	一个	派对	是	不满	和	他的	决定	,

如果任何一方因任何原因对他的决定不满意，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bentʃ] [wɪtʃ] [sɪts][fɔːr; fər]

he	has	a	right	to	appeal	his	case	to	the	entire	bench	which	sits	for
他	有	一个	正确的	到	上诉	他的	案件	到	这	全部的	长椅	哪个	坐着	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi][æt; ət]['regjələr] intervals11 .

the	purpose	at	the	agency	at	regular	intervals11	.
这	目的	在	这	机构	在	常规的	intervals11	.

他有权向该机构定期为此目的而召开的全体法官会议提出上诉。11.

['pɝːsənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fensiz] [æz; əz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

Persons	convicted	of	such	offenses	as	come	within	the	jurisdiction	of	the	court
人	已定罪	的	这样的	犯罪	作为	来	之内	这	管辖权	的	这	法庭

[ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪtɪd] ['pɪriəd] ,

are	committed	to	the	guard	-	house	for	a	stated	period	,
是	坚定的	到	这	警卫	-	房子	为了	一个	声明	时期	,

凡被判犯有法院管辖范围内罪行的人，将被关押在警卫室一段时间。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɔːr]

and	are	required	to	work	in	keeping	up	the	grounds	about	the	agency	or
和	是	必需的	到	工作	在	保持	向上	这	理由	关于	这	机构	或者

['sʌbsteɪʃn] ,

substation	,
变电站	,

并被要求负责维护机构或变电站周围的场地。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ðeɪ] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['rerli] [dʌz] [wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðoʊ] [ðeɪ]

They	make	very	little	trouble	and	rarely	does	one	attempt	to	escape	,	though	they
他们	制作	非常	小的	麻烦	和	很少	做	一	试图	到	逃脱	,	尽管	他们

[wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [gɑːrd] . -

work	without	guard	.	12
工作	没有	警卫	.	-

他们很少惹麻烦，也很少有人试图逃跑，尽管他们工作时没有守卫。12

[ðə; ði]['ɪndiən]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrts]

The	Indian	people	generally	have	great	respect	for	the	judges	of	their	courts
这	印度	人们	一般来说	有	伟大的	尊重	为了	这	法官	的	他们的	法院

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [ʃoʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm][ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] ,

and	the	latter	show	much	wisdom	and	discretion	in	their	decisions	,
和	这	后者	展示	很多	智慧	和	审慎	在	他们的	决策	,

印度人民普遍非常尊重法庭法官，而法官们在判决中也表现出极大的智慧和判断力。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [pleɪs] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['relətɪv]

though	they	do	not	always	place	the	white	man's	estimate	upon	the	relative
尽管	他们	做	不是	总是	地方	这	白色的	男人的	估计	之上	这	相对的

[ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] [ə'fensiz] .

enormity	of	offenses	.
巨大	的	犯罪	.

虽然他们并不总是以白人对罪行相对严重程度的评价来衡量罪行。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['rɪvər] [kɔːrt] [ɪn] - ,

I	was	present	at	a	session	of	the	Cheyenne	river	court	in	1892	,
我	曾是	展示	在	一个	会议	的	这	夏延	河	法庭	在	-	,

1892年，我曾旁听夏延河法庭的一次庭审。

[wen] [tuː] ['pɑːrtiz] [ə'kjuːzd] [wɪð; wɪθ][kraɪm][wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

when	two	parties	accused	with	crime	were	brought	before	it	.
什么时候	二	各方	被告	和	犯罪	是	带来	前	它	.

当两名被控犯罪的当事人被带到法庭时。

[wʌn][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [pɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [sents]

One	was	charged	with	stealing	a	picket	pin	of	the	value	of	thirteen	cents
一	曾是	带电	和	偷窃	一个	纠察	别针	的	这	价值	的	十三	分

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['θɜːrti] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] ,

and	he	got	thirty	days	in	the	guard	-	house	,
和	他	得到	三十	天	在	这	警卫	-	房子	,

其中一人被控偷窃一枚价值十三美分的警戒徽章，被判处在警卫室关押三十天。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪp] , [gɑːt][ten] [deɪz] .

while	the	other	,	convicted	of	a	rape	,	got	ten	days	.
尽管	这	其他	,	已定罪	的	一个	强奸	,	得到	十	天	.

而另一名被判强奸罪的人则被判处十天监禁。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər][nɑːt] ['kɔmpenseitid] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l]

Formerly	the	judges	were	not	compensated	,	but	now	they	receive	a	nominal
以前	这	法官	是	不是	补偿	,	但	现在	他们	收到	一个	名义上的

['sæləri] ,

salary	,
薪水	,

以前法官没有报酬，但现在他们会领取象征性的薪水。

— [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [mʌnθ] , — [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːrd] [waɪl] ['sɪtɪŋ] .

—	from	five	to	ten	dollars	per	month	,	—	and	their	board	while	sitting	.
—	从	五	到	十	美元	每	月	,	—	和	他们的	木板	尽管	坐着	.

—每月五到十美元，—以及他们坐着时的伙食费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd]

It	is	regarded	as	a	great	distinction	to	be	chosen	to	the	bench	and
它	是	认为	作为	一个	伟大的	区别	到	是	选定	到	这	长椅	和

[ðə; ði] [kɔːrts] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [lɔː] ,

the	courts	administer	the	law	,
这	法院	管理	这	法律	,

被选为法官被视为一种极大的荣誉，而法院负责执行法律。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	understand	it	,
作为	他们	理解	它	,

据他们所理解，

[wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ænd; ənd]['fɜ:rmnəs] . - [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌrezər'veʃən]

with	dignity	and	firmness	.	13	There	are	no	lawyers	upon	the	reservations
和	尊严	和	硬度	.	-	那里	是	不	律师	之上	这	预订

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [meɪ] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

but	a	friend	may	appear	for	a	party	to	an	action	,
但	一个	朋友	可能	出现	为了	一个	派对	到	一个	行动	,

以尊严和坚定的态度。13 保留地内没有律师，但朋友可以代表诉讼当事人出庭。

[ɔ:r][wʌn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fens] [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəlz][ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

or	one	accused	of	an	offense	and	the	trials	are	conducted	with	much
或者	一	被告	的	一个	罪行	和	这	试验	是	实施	和	很多

[fɔ:r'mæləti][ænd; ənd][ðə; ði] [pli:z] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ʃru:d] [ænd; ənd]['eləkwənt] .

formality	and	the	pleas	are	frequently	shrewd	and	eloquent	.
正式	和	这	请	是	频繁地	精明	和	雄辩	.

或者被指控犯罪的人，审判程序非常正式，辩护词往往精明而雄辩。

['evri] ['ɪndiən][ɪz][æn; ən]['ɔ:rətər][baɪ]['neɪtʃər] ,

Every	Indian	is	an	orator	by	nature	,
每一个	印度	是	一个	演说者	经过	自然	,

每个印度人天生都是演说家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rts] [ə'fɔ:rd][ðə; ði][best]['mɑ:dərn] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə][dɪ'spleɪ][ðer; ðər][gɪfts] .

and	the	courts	afford	the	best	modern	opportunities	to	display	their	gifts	.
和	这	法院	买得起	这	最好的	现代的	机会	到	展示	他们的	礼物	.

法庭为人们提供了展现才华的最佳现代机会。

[ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

The	police	force	upon	all	of	the	reservations	is	composed	of	the	natives	and
这	警察	力量	之上	全部	的	这	预订	是	由	的	这	本地人	和

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['rendər] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rts] [ɪn]

they	are	highly	efficient	and	render	great	assistance	to	the	courts	in
他们	是	高度	高效的	和	使成为	伟大的	协助	到	这	法院	在

[prə'zɜ-:vɪŋ, prɪ'zɜ-:vɪŋ, pri:'zɜ-:vɪŋ][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'fendəz] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] .

preserving	the	peace	and	in	bringing	offenders	to	justice	.
保存	这	和平	和	在	带来	罪犯	到	正义	.

所有保留地的警察部队都由当地居民组成，他们效率很高，为法院维护治安和将违法者绳之以法提供了很大的帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [su:] [pə'li:smən] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['du:ti]

It	is	a	point	of	honor	for	a	Sioux	policeman	to	do	his	whole	duty
它	是	一个	观点	的	荣誉	为了	一个	苏族	警察	到	做	他的	所有的	责任

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]['ɑ:bstək(ə)l][ænd; ənd] ['ni:ðər] [kɪn][nɔ:r] [frend] [kæn; kən][ɪk'spekt] ['li:niənsi] [ɪf] [hi:; hi]

regardless	of	obstacle	and	neither	kin	nor	friend	can	expect	leniency	if	he
不管	的	障碍	和	两者都不	亲属	也不	朋友	能	预计	宽大	如果	他

[stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['du:ti] ,

stands	in	the	way	of	duty	,
站立	在	这	方式	的	责任	,

对于苏族警察来说，无论遇到什么障碍都要尽职尽责是他们的荣誉所在；如果警察妨碍其履行职责，他们的亲属或朋友都不能指望得到宽恕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] .

and	this	is	equally	true	of	the	courts	.
和	这	是	同样地	真的	的	这	法院	.

这一点同样适用于法院。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪn'fri:kwənt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌdʒ][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][sʌn][ɔ:r] [nɪr] ['relətɪv]

It	is	not	an	infrequent	thing	for	the	judge	to	try	his	son	or	near	relative
它	是	不是	一个	不频繁	事物	为了	这	法官	到	尝试	他的	儿子	或者	靠近	相对的

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [ə'kju:zd] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][get][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . -

and	in	such	cases	the	accused	is	sure	to	get	the	limit	of	the	law	.	14
和	在	这样的	案例	这	被告	是	当然	到	得到	这	限制	的	这	法律	.	-

法官审判自己的儿子或近亲的情况并不少见，在这种情况下，被告肯定会受到法律的严惩。14

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ðə; ði]['ɪndiən] [ə'θɔ:rətiz] [kə'mend] [ðə; ði]['neɪtɪv] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [pə'li:smən]
Without **exception** **the** **Indian** **authorities** **commend** **the** **native** **courts** **and** **policemen**
没有 例外 这 印度 当局 表彰 这 本国的 法院 和 警察
[fɔ:r; fər][fɪ'deləti][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
for **fidelity** **and** **effective** **administration** **of** **justice** **.**
为了 忠诚 和 有效的 行政 的 正义 .

印度当局一致赞扬当地法院和警察忠诚尽责、有效执行司法。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn][moʊst] ['raɪtɚz] [ə'pɑ:n]['ɪndiən][laɪf][hæv; həv]['noʊtɪd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] [kɔ:rts] .
1 **Most** **writers** **upon** **Indian** **life** **have** **noted** **the** **existence** **of** **these** **courts** **.**
1 最多 作家 之上 印度 生活 有 著名的 这 存在 的 这些 法院 .

大多数研究印度生活的作家都注意到了这些法庭的存在。

[sɪns] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] , [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] [hʌmp] , [wʌn] [bʊl] , - [ænd; ənd]
Since **undertaking** **this** **paper** **,** **I** **have** **consulted** **Hump** **,** **One** **Bull** **,** **Wakutemani** **and**
自从 承诺 这 纸 , 我 有 咨询 驼峰 , 一 公牛 , - 和
['saɪmən][kɜ:rk] ,
Simon **Kirk** **,**
西蒙 柯克 ,

自开始撰写本文以来，我咨询了 Hump、One Bull、Wakutemani 和 Simon Kirk 等人。

[ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt] [su:] [ænd; ənd] , [seɪv] [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] ['noʊtɪd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [ə'θɔ:rətiz] [fɔ:r; fər]
all **intelligent** **Sioux** **and** **,** **save** **as** **otherwise** **noted** **,** **they** **are** **my** **authorities** **for**
全部 聪明的 苏族 和 , 节省 作为 否则 著名的 , 他们 是 我的 当局 为了
[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] .
the **statements** **herein** **contained** **.**
这 声明 在此处 包含 .

所有有识之士，以及除另有说明外，他们都是本文所载陈述的权威。

[ˌtu:'tu:] [mɪs] ['meri] [si:] . ['kɔlinz] , [fɔ:r; fər]['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrz] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] ,
2 **Miss** **Mary** **C** **.** **Collins** **,** **for** **thirty** **-** **three** **years** **missionary** **among** **the** **Tetons** **,**
2 错过 玛丽 C . 柯林斯 , 为了 三十 - 三 年 传教士 之中 这 提顿山脉 ,

2 玛丽·C·柯林斯小姐，在提顿山脉担任传教士三十三年，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['hʌŋkˌpɑ:pɑ:][ænd; ənd] ['blækfʊt] ['bændz] .
especially **the** **Hunkpapa** **and** **Blackfoot** **bands** **.**
尤其 这 汉克帕帕 和 黑脚族 乐队 .

尤其是亨克帕帕族和黑脚族。

[θri:] ['letər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɔməs] [el] . ['rɪgz] , [tu:; tə] ['raɪtər] , [dʒu:n] , - .
3 **Letter** **of** **Dr** **.** **Thomas** **L** **.** **Riggs** **,** **to** **writer** **,** **June** **,** **1903** **.**
3 信 的 博士 . 托马斯 L . 里格斯 , 到 作家 , 六月 , - .

3 托马斯·L·里格斯博士致作者的信，1903 年 6 月。

[fɔ:r] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˌlɑ:ˌfræmb'wɑ:][ʌv; əv]['veblən] , [ə; eɪ] ['sɪsətən] , [æt; ət] [su:]
4 **Interview** **with** **Joseph** **LaFramboise** **of** **Veblen** **,** **a** **Sisseton** **,** **at** **Sioux**
4 面试 和 约瑟夫 拉弗朗布瓦 的 凡勃伦 , 一个 锡塞顿 , 在 苏族
[fɔ:lz] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - .
Falls **,** **in** **October** **,** **1900** **.**
瀑布 , 在 十月 , - .

1900 年 10 月，在苏福尔斯采访了来自韦布伦的约瑟夫·拉弗朗博伊斯（Joseph LaFramboise），他是锡塞顿人。

[faɪv] - [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
5 **Flandreau's** **Minnesota** **.**
5 - 明尼苏达州 .

5 弗兰德罗的明尼苏达州。

[sɪks]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk] [sep'tembər] 26th [ænd; ənd] 27th , - .

6	Journal	of	Lewis	and	Clark	September	26th	and	27th	,	1804	.
6	杂志	的	刘易斯	和	克拉克	九月	26th	和	27th	,	-	.

6 刘易斯和克拉克日记，1804 年 9 月 26 日和 27 日。

['sɛvən] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [mɪs] ['meri] [siː] . ['kɔlinz] , ['eɪprəl] , - .

7	Related	by	Miss	Mary	C	.	Collins	,	April	,	1908	.
7	有关的	经过	错过	玛丽	C	.	柯林斯	,	四月	,	-	.

7 由玛丽·C·柯林斯小姐于 1908 年 4 月撰写。

[eɪt] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

8	Minnesota	Historical	Collections	,	Vol	.	III	.
8	明尼苏达州	历史	收藏	,	沃尔	.	三、	.

8 明尼苏达历史收藏，卷。三.

[naɪn] [ðɪs] ['triːti] [wʌz; wəz][nɑːt]['rætɪfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ] [wʊd]

9	This	treaty	was	not	ratified	because	of	the	large	expenditure	which	would
9	这	条约	曾是	不是	已批准	因为	的	这	大的	支出	哪个	会

[biː; bi] [di'mɑːndid] [tuː; tə]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][səb'sɪst][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] .

be	demanded	to	uniform	and	subsist	the	police	force	.
是	要求	到	制服	和	生存	这	警察	力量	.

9 由于需要大量资金来为警察部队提供制服和生活保障，因此该条约未获批准。

['æftərwərdz] [wiː; wi] [spent] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː]

Afterwards	we	spent	in	a	single	year	for	the	subjugation	of	the	Sioux
然后	我们	花费	在	一个	单身的	年	为了	这	征服	的	这	苏族

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

sufficient	money	to	subsist	the	police	for	a	century	.
充足的	钱	到	生存	这	警察	为了	一个	世纪	.

之后，我们仅用一年时间就花费了足够的钱来征服苏族人，这笔钱足以供养警察一个世纪。

- [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑːfɪs] ['gʌvərnɪŋ] ['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] .

10	Rules	and	Regulations	of	the	Indian	Office	governing	Indian	Reservations	.
-	规则	和	法规	的	这	印度	办公室	治理	印度	预订	.

10 印度事务部关于印第安人保留地的规章制度。

['letər] [ʌv; əv] [ɑːn] .

Letter	of	Hon	.
信	的	尊敬的	.

尊敬的先生的信

[dʒɑːn][ɑːr] . ['brenən] , ['eɪdʒənt][æt; ət][paɪn] [rɪdʒ] , ['eɪprəl] , - .

John	R	.	Brennan	,	agent	at	Pine	Ridge	,	April	,	1908	.
约翰	拉	.	布伦南	,	代理人	在	松树	岭	,	四月	,	-	.

约翰·R·布伦南，派恩里奇代理人，1908 年 4 月。

- ['letər] [ʌv; əv][prɑːf] . [siː] . ['dʌbljuː] . [reɪstəl] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æt; ət][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ['rɪvər] , ['eɪprəl] ,

11	Letter	of	Prof	.	C	.	W	.	Rastall	,	Superintendent	at	Cheyenne	River	,	April	,
-	信	的	教授	.	C	.	W	.	拉斯托尔	,	校长	在	夏延	河	,	四月	,

1908	.
-	.

11 夏延河主管 CW Rastall 教授的信，1908 年 4 月。

- ['letər] [ʌv; əv][tiː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] , ['eɪdʒənt][æt; ət] [kroʊ] [kriːk] , ['eɪprəl] , - .

12	Letter	of	T	.	W	.	Lane	,	agent	at	Crow	Creek	,	April	,	1908	.
-	信	的	T	.	W	.	车道	,	代理人	在	乌鸦	溪	,	四月	,	-	.

12 TW Lane 的信，他是 Crow Creek 的代理人，1908 年 4 月。

- ['letər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['brenən] .

13	Letter	of	Major	Brennan	.
-	信	的	主要的	布伦南	.

13 布伦南少校的信。

-	['ɪntərvjuː]	[wɪð; wɪθ]	['sɑːləmən]	[tuː]	[stɑːrz]	,	[hə'redɪteri]	[tʃiːf]	[ʌv; əv]	-	,	['ɔːgəst]	,	-	.
14	**Interview**	**with**	**Solomon**	**Two**	**Stars**	**,**	**hereditary**	**chief**	**of**	**Sissetons**	**,**	**August**	**,**	**1901**	**.**
-	面试	和	所罗门	二	星星	,	遗传	首席	的	-	,	八月	,	-	.

14 1901 年 8 月，对锡塞顿世袭酋长所罗门·双星的采访。

['mʌnθli]	[saʊθ]	[də'kəutən]	,	[dɪ'sembər]	,	-	.
Monthly	**South**	**Dakotan**	**,**	**December**	**,**	**1901**	**.**
月度	南	达科他	,	十二月	,	-	.

南达科他州月刊，1901年12月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神